

Amigoe



WILLY FRANCO
...terugvorderen...

Vandaag

96STE JAARGANG – No.: 192

DINSDAG 21 AUGUSTUS 1979

ISRAEL HEEFT BESTAANSRECHT

Toch bres in gespreksronde partijen M-Oosten

Zwart Amerika achter PLO

NEW YORK — Een groep vooraanstaande zwarte Amerikanen heeft gisteren haar steun betuigd aan de Palestijnse eis voor zelfbeschikking en een eigen staat. De groep maakte haar standpunt bekend op een persconferentie, na een ontmoeting met de vertegenwoordiger van de PLO bij de Verenigde Naties, Zehdi Labib Terzi. Het gesprek dat deze op 26 juli in het geheim had met de Amerikaanse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, Andrew Young, leidde tot het ontslag van deze.

Dr. Joseph Lowery, president van de, Southern Christian Leadership Conference (SCLC) waarvan Young vroeger bestuurslid is geweest, leidde de zwarte delegatie naar het gesprek met Terzi. Deze zei na afloop ,,Zij (de delegatie) heeft besloten het recht van het Palestijnse volk op zelfbeschikking en nationale onafhankelijkheid te steunen".

Lowery zelf zei op de persconferentie ,,Wij hebben de heer Terzi en zijn medewerkers onze steun betuigd bij hun strijd om de rechten voor alle Palestijnen, het recht op zelfbeschikking, met o.a. een eigen vaderland, inbegrepen.

,,Wij hebben hem ook gezegd dat wij de mensenrechten van de Israeliers steunen. Wij staan achter de mensenrechten van alle kinderen gods". Dr. Lowery zei dat de delegatie haar sterke geloof in vreedzaamheid had betuigd, als geschiktste manier om conflicten op te lossen en veranderingen te bereiken. De delegatie, zei hij, had aan Terzi gevraagd er bij de PLO op aan te dringen dat zij geen geweld meer zou gebruiken, gezien de dood en vernieling die het teweegbracht onder teveel kinderen van god.

Ook is Terzi gevraagd er bij PLO-leider Yasser Arafat op aan te dringen het bestaan van de staat Israel te erkennen. Vandaag, dinsdag zal de delegatie van Lowery besprekingen voeren met de Israelische permanente V.N.-vertegenwoordiger, Jehuda Blum, en met Amerikaanse joodse leiders. Lowery had de ontmoetingen met Terzi en Blum vrijdag voorgesteld, nadat Andrew Young had meegedeeld dat zwarte leiders in Amerika zouden proberen de spanningen stoom af te blazen tussen de zwarte en joodse bevolkingsgroep in de Verenigde Staten, ontstaan nadat president Carter Youngs ontslagaanvraag had ingewilligd.



WILLEMSTAD — Het bodemgeschil van Shell en COT tegen het eilandgebied vanwege de uitvoering van de tankbelasting en de Bullenbaai-heffing diende reeds gisteren en vandaag voor de rechter. De bovenste foto geeft een blik op de Shell/COT-tafel, waarbij geheel links mr H. ter Kuile. Op die foto ontbreekt dr E. Monte die ook in de groep hoort.

De tegenpartij, het eilandgebied, heeft als vertegenwoordigers vrnl mr A. Torres, mr mej L. Hoefdraad, Willem Vermeend (met baardje), het brein achter deze wet als adviseur met naast hem de heer Heynen, ook adviseur.

Arafat dreigt met brandstichting van oliebronnen

DAMASCUS — De leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) Yasser Arafat, heeft op een bijeenkomst in Damascus gedreigd de Arabische oliebronnen in brand te steken om bezetting door de Verenigde Staten te voorkomen.

Zij die dreigen de Arabische oliebronnen te bezetten zouden moeten weten en begrijpen dat wij de bronnen voor hen in brand zullen steken. Carter zou moeten weten dat hij dergelijke dreigementen niet moet maken.

Over het vertrek van Andrew Young als Amerikaans ambassadeur bij de Verenigde Naties, zei Arafat: Carter heeft zich bij de fascistische bende gevoegd door de reus Andrew Young te dwingen ontslag te nemen omdat hij een vertegenwoordiger van de PLO ontmoette. Young is voorzitter van de Veiligheidsraad en heeft het recht iedereen te ontmoeten die hij wil.

Paus vliegt met St Patrick

NEW YORK — Aer Lingus, de Ierse luchtvaartmaatschappij, heeft bevestigd dat voor 29 september een plaats aan boord van haar toestel, St Patrick is geboekt voor paus Johannes Paulus II, voor zijn vlucht van Rome naar Ierland en daarna, op 1 oktober, naar New York.

Zimbabwe guerrillafront stemt in met gesprek

Londes initiatief heeft toch succes

DAR ES SALAAM — Het Patriottisch Front van Joshua Nkomo en Robert Mugabe heeft ermee ingestemd de conferentie van alle partijen in Londen over Zimbabwe-Rhodesie bij te wonen, zo hebben Britse diplomaten in Dar-Es-Salaam gezegd. Het is niet bekend of het Front voorwaarden heeft gesteld. Premier Muzorewa van Rhodesaie heeft de uitnodiging van premier Thatcher al eerder aanvaard. In Salisbury is vernomen dat deelneming van ex-premier Ian Smith als lid van de delegatie van Muzorewa als zeker geldt. De conferentie moet 10 september beginnen.

Het Patriottisch Front beschouwt Engeland niet ,,als de enige grondwettelijke autoriteit in Zimbabwe-Rhodesie" en het verwerpt Brits toezicht op voorgestelde verkiezingen in het land, aldus een gezamenlijke verklaring van de twee leiders van het front, Joshua Nkomo en Robert Mugabe. De verklaring maakte het besluit van de guerrillastrijders bekend deel te nemen aan de conferentie van alle partijen over het lot van Zimbabwe-Rhodesie. Zij werd uitgegeven in Tanzaniaanse hoofdstad Dar-Es-Salaam waar Nkomo en Mugabe besprekingen hebben gevoerd. Volgens de verklaring beheerst het Patriottisch Front nu grote delen van Zimbabwe-Rhodesie en is Engeland daarom niet meer de ,,enige grondwettelijke autoriteit in het land". Tevens verwerpen de guerrillaleiders onderdelen van een voorlopige grondwet waarin wordt voorgesteld de 230.000 blanken in het land vaste zetels in het parlement te geven. Het besluit van Nkomo en Mugabe om de Britse uitnodiging voor de conferentie, die 10 september in Londen begint, te aanvaarden ,,moet goed begrepen worden als het tonen van bereidheid door het Patriottisch Front over een oplossing te onderhandelen", aldus de verklaring. Het Front verwerpt het voorstel van Engeland om zelf toezicht te houden op nieuwe verkiezingen. Volgens de verklaring heeft Londen ,,elk recht verbeurd om toezicht te houden op een overgangsproces. Het is beslist bevooroordeeld ten gunste van onwettige regimes". De guerrillaleiders doen een beroep op ,,die personen of groepen van personen die ontegenzeggelijk objectiviteit en onpartijdigheid bezitten" om de rol van toezichthouders op zich te nemen. Na terugkeer in de Zambiase hoofdstad Lusaka zei Joshua Nkomo dat het Front bereid is een vredesmacht van de Verenigde Naties te aanvaarden in Zimbabwe-Rhodesie tijdens een overgangsperiode. Hij verwierp evenwel uitdrukkelijk oproepen tot een onmiddellijk staakt-het-vuren. Dat kan alleen wanneer een alomvattende regeling is overeengekomen, aldus Nkomo. Hij voegde eraan toe grote twijfels te hebben over het succes van de conferentie in Londen. Maandag is in Salisbury vernomen uit bronnen binnen de partij van premier Muzorewa dat Ian Smith deel zal uitmaken van de regeringsdelegatie naar de conferentie. De premier verdedigde zijn besluit Smith "mee-te-nemen door diens betekenis aan te tonen als woordvoerder van de blanke bevolking van Zimbabwe-Rhodesie. Aangezien de Britse voorstellen vermindering van de blanke privileges in de nieuwe grondwet inhouden, moet Smith in ieder geval ingeschakeld worden, aldus Muzorewa.

LIMA — De Peruviaanse politie stelt een onderzoek in naar de mysterieuse dood van de vroegere guerrillastrijder Vitoriano Esparrago, wiens stoffelijk overschot met sporen van martelingen werd gevonden. Op hem was ook een vuurwapen leeggeschoten.



Kranten voortaan in Iran monddood

Koerdistan vreest "volkerenmoord"

TEHERAN — In Iran zijn gisteren 22 oppositiekranten verboden en hebben politieke organisaties die zich tegen het bewind van de Islam verzetten bevel gekregen hun wapens in te leveren.

In Teheran werd in het bijzijn van een menigte demonstranten de begrafenisplechtigheid verricht van 36 revolutionairen die tijdens het weekeinde in het gebied van Paveh waren gesneuveld. Er werd geroepen om terechtstelling van de Koerdenleiders. Onder de kranten die niet meer mogen verschijnen zijn de officiële bladen van de communistische partij, de marxistische Fedayien en de centrumpartij het Nationale Democratische Front. In een boodschap aan het volk vraagt ayatollah Chomeini de burgers met de strijdkrachten mee te werken bij de jacht op leden van de Koerdische democratische partij. Hij noemde deze de partij van satan en zei dat het ,,uw heilige plicht is hun schuilplaatsen aan de autoriteiten te tonen". Ter gelegenheid van de begrafenis van de gesneuvelden was de winkelwijk van Teheran maandag gesloten.

In Iran is gisteren de vijfde chef luchtmacht benoemd sinds de februari-revolutie. Generaal Asghar Imaniyan, officieel afgetreden wegens vermoeidheid, is vervangen door generaal Amir Bahman Baqeri. De afgelopen drie dagen waren twee Phantomstraaljagers van Amerikaanse makelij neergestort.

Uit Geneve wordt gemeld dat het politieke bureau van de Koerdische ,,Yekbun-partij voor vrijheid en vooruitgang van Koerdistan aan secretaris-generaal Waldheim heeft gevraagd bij de Iraanse regering en de grote mogendheden te intervenieren om ,,de door ayatollah Chomeini aangekondigde volkerenmoord in Koerdistan te voorkomen.

Ontploffingen in Libanon

BEIROET — In de christenenwijken van Beiroet is maandag een lading in een auto ontploft, waardoor de drie inzittenden en vier andere om het leven kwamen.

Er waren ook enkele gewonden. De klap kwam van 30 kilo tnt en was zo hard dat het hart van een vrouw in de auto uit haar lijf werd gerukt en op straat neerkwam.

Enkele uren later ontplofte een bom in een moslimbioscoop, het Monte Carloteheater, waar een gekuiste versie werd vertoond van ,,De boodschap, die oorspronkelijk de woede van de Islamieten had opgewekt omdat er de figuur van Mohammed in werd vertoond, voor moslems een heiligschennis.

Mr. H. ter Kuile in bodemgeschil:

Schadevergoeding voor COT-belasting

WILLEMSTAD Mr H. ter Kuile, raadsman van Shell en COT in het bodemgeschil dat dezer dagen dient, heeft van de rechter gevraagd de tankbelasting en de Bullenbaaiheffing onverbindend te verklaren, omdat volgens hem sprake is van een onrechtmatige overheidsdaad. Wanneer de rechter daarin meegaat vraagt hij gelijk een schadevergoeding voor de COT via deze wetten geleden schade. De omvang daarvan kan nader worden bepaald.

In zijn pleidooi zei mr Ter Kuile dat COT behalve de reeds betaalde bedragen van totaal 17.1 miljoen gulden per jaar volgens de twee wetten aan schade heeft geleden door het gemis aan liquiditeiten, de kosten voor vervanging daarvan en de kosten voor de verdediging van het standpunt van de Shell en COT. Zo de rechter beslist de twee wetten wel verbindend zijn, maar het toch een onrechtmatige daad beschouwt vanwege de wijze waarop ze tot stand zijn gekomen, vraagt COT terugbetaling van de reeds betaalde bedragen aan het eilandgebied.

In zijn over de honderd pagina's tellend pleidooi, die hij gisteren aanving en vanmorgen afmaakte verklaarde de raadsman dat de twee wetten tegen een reeks rechtsbeginselen zijn. Hij noemde daarbij het gelijkheidsbeginsel, evenredigheidsbeginsel, zuiverheid van oogmerk, detournement de pouvoir en zorgvuldigheidsbeginsel. Het optreden zou ook tegen de rechtszekerheid indruisen waar met de ene hand (door de centrale overheid) belastingvrijdom wordt verleend, en met de andere hand (door de eilandelijke overheid) genomen wordt via de twee wetten. Hij oordeelde dat geen bestendige gedragslijn van de overheid, waardoor het vertrouwen dat eerst is gewekt vervolgens wordt beschaamd. "Behoorlijk bestuur vereist harmonie van overheidsoptreden", zei mr Ter Kuile. Na de stelling dat de belastingvrijdom gegevens was om het nieuwe bedrijf COT in het begin te helpen, erkende hij dat het bedrijf vervolgens voor de wind was gegaan, maar hij voegde er aan toe dat het evengoed anders had kunnen zijn.

Het rapport Marcha pa Progreso wijdt aan de resultaten van de olie-overslagbedrijven de volgende zinsnede: "De bruto winst van de COT en die van het LAGO-olie-overslagbedrijf (die overigens veel kleiner is - RED) worden tezamen op rond Naf 100 miljoen geschat".

Rechter mr P. Lampe schorste de zitting vanmorgen om kwart voor elf tot vanmiddag drie uur nadat hij een verzoek van mr Torres van het eilandgebied voor voortzetting vanavond om zeven uur half zeven had afgewezen. (voor meer details over het pleidooi zij verwezen naar pagina 3)

Sjah vraagt asiel in Zweden

STOCKHOLM — De sjah van Iran heeft de Zweedse regering politiek asiel gevraagd, zo heeft een woordvoerder van het Zweedse ministerie van Buitenlandse Zaken vandaag meegedeeld. Het verzoek is via informele kanalen ingediend. Het zal echter pas in behandeling worden genomen wanneer de sjah bij Zweden een formeel, op schrift gesteld verzoek indient. De sjah verblijft op het ogenblik in Mexico. In februari van dit jaar heeft hij zijn land verlaten.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondent: Norwin (Nochi) Willem, Tera Corra, tel.: 8736.
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 3379.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het : antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Sta Maria nr. 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 674448; ook te bereiken op pageboy 027-149 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Juliana, tel.: 54500.

★★★

BIOSCOPEN
ROXY: 19.00-21.00 Almost summer.
WEST-END: 19.00-21.00 Thank God it is Friday.
CINELANDIA: 19.15-21.15 The savage killers.
DRIVE-IN: 19.15-21.15 Fist.

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Juan Domingo en morgenavond te Buena Vista.

★★★

DIVERSEN
JAYCEES (female): 20.00 informatieavond voor ouders. Alablancaroom, Plaza hotel.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK WIT GELE KRUIS: van 14.00-17.00 uur-Sta. Maria 17.
AA-GROEP "PROGRESO": 17.00 bijeenkomst-Sanatorium.

Landbouwmachines prijzig op Bonaire

KRALENDIJK — Kort geleden zijn de prijzen voor het verhuren van landbouwmachinerieën verhoogd. Vanwege het feit, dat er veel kritiek is geuit op deze verhoging, willen wij enige verduidelijking geven. De afgelopen tien jaar is er geen verhoging geweest van deze prijzen. Ondertussen gaan de kosten voor onderhoud van deze machinerieën, prijzen van onderdelen, prijzen voor brandstof steeds omhoog. Dit bracht met zich mee dat de regering verlies leed met deze machinerieën. Enige tijd geleden is er een stichting opgericht, die als doel had om toezicht te houden op deze machinerieën. Als men één van deze machinerieën nodig heeft, kan bij het departement voor Landbouw aan de Manuel Piarstraat een afspraak gemaakt worden. De prijs voor de tractor is het goedkoopst. Maar toch valt op te merken, dat de landbouwers liever een bulldozer hebben om hun terrein om te ploegen. Volgens de mensen van het departement voor Landbouw is dit helemaal niet nodig, aangezien een tractor het werk even goed doet als een bulldozer. Volgens de heer Fowler huren de meeste landbouwers een bulldozer om zodoende ook de grote bomen op hun terrein te verwijderen. Wat dit laatste betreft, wees de heer Fowler erop dat er een wet bestaat, die verbiedt om zomaar bomen weg te halen, want dit brengt schade aan onze plantengroei. Verder maakte de heer Fowler duidelijk dat er nu drie prijzen zijn vastgesteld voor het verhuren van de landbouwmachinerieën. Deze prijzen zijn voor het gebruik in de landbouw, voor privé-gebruik en voor commerciële doeleinden. Het is logisch dat de prijs voor het gebruik in de landbouw het goedkoopst zijn, aangezien deze machinerieën voor dit doel zijn aangekocht. De tractor (MF-165) kost fls. 10,00 per uur en fls. 70,000 per dag voor landbouwgebruik; voor privé-gebruik fls. 20,— per uur en fls. 140,00 per dag; voor commerciële doeleinden fls. 27,50 per uur en fls. 192,50 per dag. Er is een tweede tractor (IH-1066) en die kost voor landbouwgebruik fl. 15,00 per uur en fls. 105,-- per dag; voor privé-gebruik fls. 25,— per uur en fls. 175,-- per dag en voor commerciële doeleinden is de prijs fls. 32,50 per uur en fls. 227,50 per dag.

Voor de "motorgrader" moet men voor landbouwgebruik betalen fls. 45,00 per uur en fls. 315,00 per dag; voor privé-gebruik fls. 55,00 per uur en fls. 385,00 per dag, terwijl voor commerciële doeleinden de prijs fls. 62,50 per uur en fls. 437,50 per dag bedraagt. Er zijn twee soorten bulldozers: een D-6 en een D-4. Voor deze bulldozers bedraagt de prijs respectievelijk als volgt: voor landbouwgebruik fls. 55,00 en fls. 25,00 per uur en fls. 385,00 en fls. 175,00 per dag; voor privé-gebruik bedraagt de prijs fls. 65,00 en fls. 35,00 per uur en fls. 455,00 en fls. 245,00 per dag; en tot slot de prijzen voor commerciële doeleinden, die respectievelijk fls. 72,50 en fls.42,50 per uur bedragen en fls. 507,50 en fls.297,50 per dag.

Het is op zijn plaats om naar voren te brengen dat alleen de prijs op commerciële basis een kleine winst oplevert voor de stichting. Voor wat betreft de prijzen voor landbouwgebruik en privé-gebruik moet de regering subsidie verlenen.

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 langs Terra Corra naar Lagoen t/o publiek telefoon; 10.45-12.00 Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 via Savaneta en Zorgvliet nr. Westpunt; 14.00-15.30 Westpunt t/o rest. Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13):
(Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(Afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

(FILIAAL BARBER): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag en vrijdag van 14.00-19.00 uur.

(FILIAAL MUNDO NOBO): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TENTOONSTELLING GALLERY RG (Keukenstraat 20B): openingstijden van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; dond. de hele dag gesloten.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharloo weg 77, tel.: 12358/12473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

AUTOBUSBEDRIJF (ABC) (dienstregeling): eerste rit vanaf St. Willibrordus nr. Otrabanda om 06.00 uur.
Vertrektijden: vanaf Otrabanda nr. Willibrordus en Lagoen: 06.30, 08.30, 10.30, 12.30, 14.30, 16.30 en 18.30.
Vertrektijden: vanaf Lagoen nr. Willibrordus en Otrabanda: 07.30, 09.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 en 19.30 uur.

★★★

TELECURACAO: 16.30 spiderman; 17.00 flower stories; 17.20 Jamie and the magic torch; 17.30 the little people; 18.00 bulletin tele-8; 18.15 kushina di oro; 18.30 Viviana; 19.30 welcome back, Kotter; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 deporte tele-8; 20.30 Maude; 21.00 Charlies. angels; 22.00 tele-patria; 23.00 e man drechi di Dios; 23.15 sign off.

★★★

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

DIVERSEN
LIONS: 21.00 uur general meeting-hotel Bonaire.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Stanislausschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

POSTSLUITING: 15.45 voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

★★★

Respect centraal thema bij 2de lustrum Boneco

WILLEMSTAD — Respect ten opzichte van de medemens was gisterenavond het centraal thema dat vrijwel alle sprekers gisterenavond behandelden tijdens de viering van het tweede lustrum van de vakbond Boneco. Premier Pourier zei daarover: "Ik ben ervan overtuigd dat iemand die respect toont, zelf ook met respect wordt behandeld".

De herdenking van het tienjarig bestaan van Boneco, werd gisterenavond op vrij eenvoudige wijze in het Landhuis Habaai gevierd met een mis, opgedragen door één van de peetvaders van de bond, pater Amado Römer.

Oscar Semerel, algemeen secretaris-generaal van de Horecaf memoreerde in zijn toespraak de oprichting van de bond die zich in het begin vooral toelegde op de organisatie van werknemers in de handel. Later sloten ook werknemers zich aan uit de industriele sector. Evenals de eerste Boneco-voorzitter, Alfons Richardson, die speciaal uit Bonaire was overgekomen voor de viering, memoreerde hij de werkomstandigheden tien jaar geleden van vooral het winkelpersoneel en vertelde dat de werkgevers toendertijd in het algemeen geen respect wisten op te brengen voor hun personeel. De voorzitter van de Arubaanse bondsfederatie FTA, Clarence Richardson, drong aan op een hechtere eenheid tussen de werknemers en belichtte op eloquente wijze het onafhankelijkheidsaspect. Volgens hem moet daarbij op de eerste plaats gewerkt worden aan een mentaliteitsverandering dat van binnen uit moet komen. Hij herhaalde daarbij de reeds op Aruba bekend geworden afspraak dat anders "bij het hijsen van de Arubaanse vlag, die halfstok zal blijven hangen".

Ok premier Miguel Pourier benadrukte de noodzaak om bij verbetering van welke situatie dan ook, eerst te beginnen bij jezelf, waarbij oprechtheid getoond moet worden. Hij haalde als voorbeeld aan de noodzakelijke regeringsmaatregelen die op de eerste plaats werden genomen binnen de overheid zelf. De bewindsman beloofde daarbij dat bij alle maatregelen de eis van kracht blijft dat verbeteringen binnen de overheid zelf worden aangebracht alvorens de grote massa daarbuiten wordt aangesproken.

De huidige Boneco-voorzitter, Erwin Koenze, memoreerde de ontwikkelingen van de bond in de afgelopen tien jaar en haalde algemene sociale problemen aan, die de bond ook bezighouden. Op de handel deed hij een beroep om zoveel mogelijk lokaal te investeren.

Namens de handel en industrie zei VBC-voorzitter, Ron Gomes Casseres, dat Boneco in de afgelopen tien jaar haar bestaansrecht heeft bewezen. Hij noemde het lovenswaardig dat de bond zoveel tijd besteedt aan de vorming van de leden en sprak de hoop uit dat werkgevers en werknemers zich wel tegenover elkaar zullen blijven plaatsen, maar dat dat niet hoeft uit te monden in een confrontatie.

CFW-kritiek op politieke campagnes

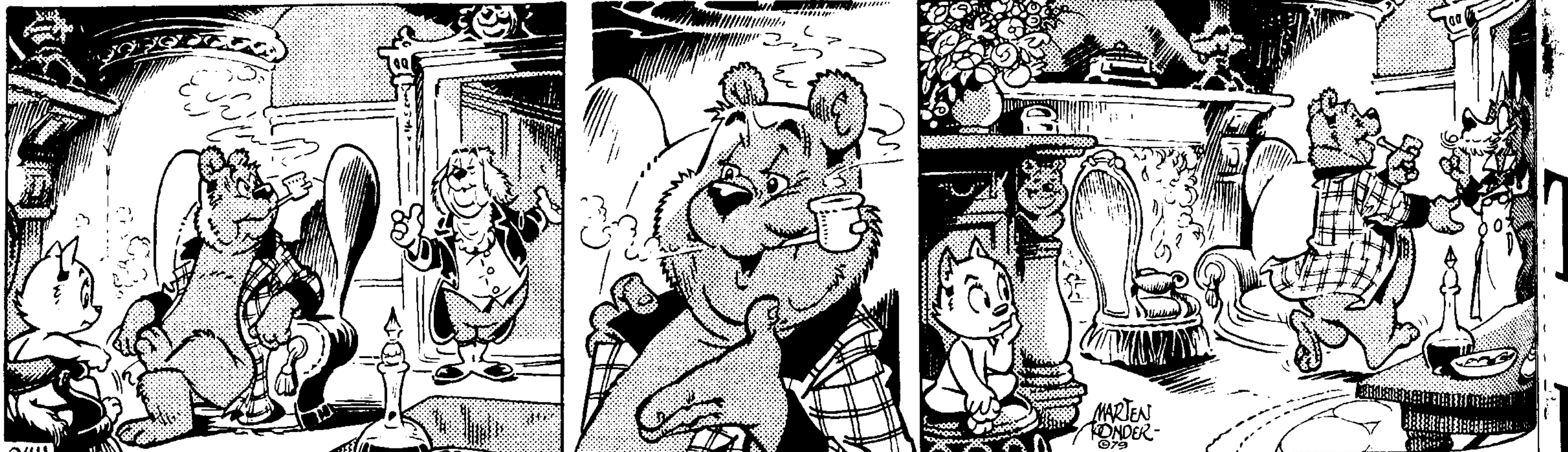
WILLEMSTAD — In het wekelijkse radioprogramma Vos di Obrero, leverde de vakbond CFW gisteren kritiek op de houding van politici tijdens de afgelopen verkiezingscampagnes waarvan het eiland volgens de bond nu de gevolgen moet ondervinden. Niet alleen doelde de bondswoordvoerder op de partijpolitieke stickers, pamfletten en vlaggen die nog niet verwijderd zijn.

Tevens bracht hij naar voren dat de grootste schade is toegebracht aan het eiland door de campagne tegen vermeende communistische tendenzen waardoor potentiele investeerders bang zijn geworden om op Curacao te investeren. De bondsman zei dat er gelukkig nog goede Curacaoenaars zijn die de investeerders proberen over te halen zich toch op Curacao te vestigen om de werkloosheid enigszins te helpen verlichten.

Alledagkerk

WILLEMSTAD — In de Alledagkerk in de Fortkerk morgen (woensdag) om 12.25 uur verzorgt mevrouw Joan Smith de meditatie en de Van Buiren de liturgie.

Heer Bommel en de toekomer



0411 — Heer Bommel zat bij de haard Tom Poes op het verkeerde van kwaadspreken te wijzen, en ook bracht hij hem het gevaar van achterdocht onder het oog. Maar gelukkig werd hij daar na een poosje in gestoord door Joost.

„Daar is een zeker meneer van Malpertus, met uw welnemen", zei de knecht. „Hij wil u spreken, maar hij heeft geen afspraak, als ik u er op attent mag maken; vooral omdat de maaltijd bijna gereed is. Ik kan hem beter zeggen......"

„Je hebt gelijk!" riep de heer Ollie uit. „Natuurlijk; laat de baron binnenkomen, dan kan hij mee-eten!"

„Wie is Malpertus?" vroeg Tom Poes, toen Joost afkeurend verdween.

„Iemand van stand", zei heer Bommel. „Een goede kennis, bedoel ik. Ik trof hem vanmiddag toevallig, en we hebben samen gegeten. Gezellig, hoor. En hij weet alles van wijnen. Je kunt van hem leren, jonge vriend, als je maar niet te veel praat en goed luistert".

Op dat moment trad de bezoeker het vertrek binnen en bleef bescheiden staan.

„Ik hoop, dat ik niet ongelegen kom", sprak hij. „Maar ik zou graag even een kort, zakelijk onderhoud met u hebben. Ik bevind me in een vervelende positie. Een casus penieblus, zoals wij in de wandeling zeggen, en toen dacht ik aan u".

„Aha", dacht Tom Poes, die achter een kast was gaan zitten. „Dit wordt mijn kans".

Rechter Nicastia over jeugdprobleem

Betere opvang kinderen op den duur goedkoper

WILLEMSTAD — De nieuwe wnd hofpresident, mr J.M.Saleh, de nieuwe Antilliaanse rechter, mr C.A.Nicastia, de deken der advocaten, mr W.Knoppel en de Nederlandse rechter, mr Ch.Mouton, hebben vrijdag tijdens de gecombineerde zitting waarbij afscheid werd genomen van de hofpresident en vier nieuwe rechters werden geinstalleerd ook het woord gevoerd. Mr Saleh had het over de rechterlijke macht als gezagsapparaat, iets wat men niet mag vergeten. Ondermijning van dit gezag, aldus de opvolger van mr Van Heijningen, betekent ondermijning van eigen rechtszekerheid en daarmee van het fundament van onze democratie. Mr Nicastia vestigde de aandacht op de "probleemkinderen" waarvoor nog steeds niet voldoende opvang is, zodat deze jeugd vaak als recidivist in de rechtszaal terugkomt. Advocaat Knoppel haalde een interview met Cola Debrot aan dat in het weekblad Hervormd Nederland van 30 juni. Daarin zegt Debrot: De Hollanders houden zich op Curacao vaak afzijdig van de rest van de bevolking en de recepties zijn ontzettende roddelkringen, waar zwarte mensen worden afgemaakt. Door het goede voorbeeld te volgen van onze scheidende president, aldus de advocaat tot de nieuwe Europees-Nederlandse rechters, zult u geen last hebben van frustraties. Tot slot sprak Mr Mouton voor de drie nieuwe rechters. Hij zei dat hij en zijn collegae zouden streven naar gerechtigheid , welk doel zonder een warm kloppend hart niet benaderd kan worden en in het besef dat zij slechts gastar beiders zijn.

Mr Saleh memoreerde dat de scheidende hofpresident de meeste bekendheid had gekregen als rolrechter en kort gedingrechter. Een rolrechter moet in staat zijn de mensen op hun gemak te stellen om te voorkomen dat zij door de gehele entourage van het gerecht zich niet meer durven te uiten. Het betreden van de trappen van het stadhuis, aldus de rechter, wordt immers door velen nog als iets heiligs beschouwd. Daarentegen zijn er ook justiciabelen die de gang naar dit gebouw zo veelvuldig hebben gemaakt, dat zij kennelijk alle respect voor het gerecht hebben verloren. Daarmee wil ik niet zeggen, dat het Hof van Justitie en zijn leden eerbiedigelijk bejegend wensen te worden, maar men mag niet uit het oog verliezen dat de rechterlijke macht een gezagsapparaat is, aldus de wnd hofpresident.

PROBLEEMKINDEREN

Rechter Nicastia zei het jammer te vinden dat de uitbreidingsplannen voor de verschillende gerechtsgebouwen op de verschillende eilanden geschrapt zijn vanwege de huidige financieel-economische situatie. Het griffiepersoneel met zijn nijpend gebrek aan ruimte is het kind van de rekening. Het "kind mét de rekening" waren volgens hem de probleemkinderen voor wie nog steeds niet voldoende voorzieningen getroffen waren. Rechter Nicastia: "Het verblijf van een jongen in een opvoedingsinrichting is veel goedkoper dan dat van een veroordeelde in de gevangenis. Bovendien moet rekening worden gehouden dat als een jongen op jeugdige leeftijd in een opvoedingsinrichting goed gevormd wordt, hij later ook goed kan meedraaien in het arbeidsproces, dus een positieve bijdrage voor de gemeenschap tegenover de negatieve aspecten van een recidivist. Door al die jaren niets doen, kost het ons nu en ook op den duur meer belastinggelden, vandaar: "het kind met de rekening".

Rechter Nicastia die vorig jaar benoemd werd tot lid van het Hof werd benoemd griffier van het Hof was, zei dat er feitelijk op de griffie roofbouw werd gepleegd en dat het wel drie jaar duurde voordat een nieuwe kracht goed is ingewerkt. **Vandaar de strenge selectie die steeds werd en wordt toegepast.** Hij adviseerde zijn opvolger: "Laat je geen kneusjes of overschot van andere departementen aansmeren, want dan lopen wij het risico grootste brokken te krijgen ten koste van de justiciabelen".

MONUMENT

Mr Knoppel, die voor de balie sprak, prees de scheidende president om zijn kwaliteiten en geengageerdheid. Mr Van Heijningen had dit volgens de advocaat ondermeer bewezen door de mogelijkheid te creeeren echtscheidingen in een dag af te handelen. Het meer zichtbaar, en blijvend monument van uw werk was, volgens mr Knoppel, wat de president in zijn eentje gepresteerd had met betrekking tot de Antillianisering van het Hof.

Het was tot nu toe echter nog niet mogelijk Antilliaanse rechters-in-opleiding stage te laten lopen bij de advocatuur. De balie, aldus mr Knoppel, is zonodig bereid haar medewerking hiervoor te verlenen. Wat de snelle Antillianisering van de balie betreft, zei de advocaat dit een heel goede zaak te vinden, waardoor de advocaat dichter bij zijn eigen mensen komt te staan. Vroeger, aldus mr Knoppel, moesten de advokaten hun pro-deo klanten er echt bij doen. De huidige jonge advocaten zien beter in dat veel zaken voor hun clienten levenszaken zijn. Zij vinden die zaken bij wijze van spreken nog belangrijker dan andere zaken, die misschien financieel meer kunnen opleveren voor een client. Tot zover mr Knoppel.

Abvo verzoekt onderzoek naar frustraties ambtenaren

WILLEMSTAD — In het Protocol waarin de Abvo aanbevelingen doet aan de centrale regering, wordt de instelling van een onderzoekcommissie gesuggereerd. Deze commissie zal tot taak hebben de redenen van frustraties van de ambtenaren te onderzoeken teneinde gepaste oplossingen voor te stellen. „Het is een bekend feit dat om verschillende redenen (ongegronde overplaatsingen, persoonlijke problemen, uitgebleven promoties enz), zijn er ambtenaren gefrustreerd geraakt, hierdoor ongemotiveerd functioneren", stelt de bond.

Jeugd-afdeling van Jaycees

WILLEMSTAD — **De Jaycees-organisatie heeft een jeugd-afdeling opgezet. Dat gebeurde na afloop van een informatie-morgen georganiseerd door de Jaycees en waaraan 31 jongeren deelnamen.**

Het doel van een jongerenorganisatie van de Jaycees, zoals er al zijn in andere landen, is de jeugd bewust te maken van wat er zich zoal afspeelt op lokaal en internationaal gebied. Het is de eerste jeugd-afdeling van de Jaycees op de Antillen.

[...]CHTER LAMPE: TER KUILE MAG WOORD VOEREN

"Eilandgebied op verkeerde weg"

[...]erugbetaling "COT-[...]elastingen" gevraagd

[illegible]STAD — COT wil van de rechter gedaan krijgen [illegible] tankbelasting en Bullenbaai-heffing onverbindend [illegible]klaard en dat het eilandgebied Curacao, datgene [illegible] dat COT (en Shell) sinds de invoering van de [illegible] beide heffingen hebben afgedragen. Dat werd [illegible]dag in de rechtzaal naar voren gebracht door mr [illegible] ter Kuile, nadat hij door de rechter was toegestaan in [illegible]odemgeschil tegen het eilandgebied voor Shell en COT [illegible]dsman en gemachtigde op te treden. In zijn uitvoerige [illegible] zei mr Ter Kuile ondermeer dat de wijze van [illegible] het eilandgebied bij de tot standkoming van de [illegible]ngen in strijd is met het recht, hetgeen niet goed [illegible] valt door een beroep te doen op het algemeen belang. [illegible]rklaarde dat hij een voor de Cot voordelige rechterlijk [illegible] de maatschappij bereid zal zijn een regeling met het [illegible]ebied te bespreken inzake terugbetaling, gezien de [illegible] financiele situatie van het eilandgebied.

worden verleend. Toch wordt een heffing opgelegd van een cent op elke ton ruwe olie.

"De nv's (Shell en COT-RED) doen geen beroep op een absolute belastingvrijdom", beweerde mr Ter Kuile. Maar dan mag het eilandgebied nog niet optreden waar het Land al rechten heeft verleend en eigenlijk het beleid van de hogere overheid doorkruist, door belasting te heffen op de dienstenverkeer van COT.

Hij trachtte ook opnieuw aan te geven dat Bullenbaai geen baai is in de eigenlijke zin van het woord. "Dat Bullenbaai een binnenwater is, is een misvatting", zei de Nederlandse advocaat. Hij noemde het een kromming in de kustlijn en daarmee zou de Bullenbaai zelfs in de volkenrechtelijke zin geen baai zijn. Daar komt nog bij dat het eilandgebied geen bevoegdheden heeft in territoriale wateren.

Vanmorgen zou mr Ter Kuile verder gaan op het punt van de rechtsbeginselen.

[illegible] Monte bracht bij het [illegible] de zaak gistermiddag [illegible] voren dat in het belang [illegible] goede voorlichting - op [illegible] waarvan de rechter zijn [illegible] zal moeten vallen - mr. [illegible] het woord zou voeren [illegible] Shell en COT. [illegible]

[illegible]

mr. H.C.J. TER KUILE

[illegible]

Constarnatie

WILLEMSTAD — Enige consternatie ontstond vanmorgen in de rechtszaal na de schorsing van het bodemgeschil van COT/Shell tegen het eilandgebied tot vanmiddag. Na een totaal ongeveer vier en een half uur durend pleidooi van mr Ter Kuile (namens COT en Shell) is het de beurt aan mr A. Torres en mr mej [illegible] Hoefdraad om het woord te voeren namens het eilandgebied. Het is te doen gebruikelijk dat direct de pleitstukken worden overlegd aan de tegenpartij (in casu het eilandgebied) en de rechter.

Dat gebeurde vanmorgen niet. Mr. Torres vroeg dr. Monte, die ook voor Shell en COT optreedt, om een exemplaar van het Ter Kuile-pleidooi, maar dr Monte weigerde categorisch. Mr Ter Kuile verklaarde naderhand aan de Amigoe dat hij pas zijn stukken zal overleggen aan zowel de rechter als de tegenpartij als de gehele zaak (inclusief repliek en dupliek) is afgehandeld. Mr Torres schakelde de rechter in om alsnog te trachten de gebruikelijke weg te kunnen volgen. Het is geen verplichting om die stukken nu reeds te overhandigen.

Vragen raadslid Willy Franco:

Schade terugvorderbaar voor uitvallen stroom?

WILLEMSTAD — Het [illegible] Willy Franco (MAN) vraagt van het bestuurscollege opheldering over het regelmatig uitvallen van de stroom en de schade die dat toebrengt in de gemeenschap. Hij wil gaarne vernemen of in de voorwaarden voor de aanschaf van nieuwe apparatuur geen clausule is opgenomen waarin de opgelopen schade kan worden teruggevorderd.

Hij begint in zijn negen vragen te informeren naar de oorzaken van het regelmatig uitvallen van de electriciteit, de wijze van financiering van de nieuwe gasturbine van Kodela (moet zijn: KAE—RED) en de daaraan verbonden voorwaarden. "Is het niet gebruikelijk dat de leverancier na levering gedurende bepaalde tijd garant staat", vraagt hij.

Gaarne verneemt hij van het BC hoe de garantie-stelling geregeld is en of het uitvallen van de stroom te wijten is aan defecten aan het nieuwe apparaat zelf in plaats van het verkeerd gebruik. Als dat klopt wil hij weten of het BC van plan is stappen te ondernemen om de schade die is aangericht te verhalen op de leverancier [illegible] Hij wijst er [illegible] op dat het uitvallen bovendien gevaar oplevert voor de verkeersveiligheid en vraagt naar de voorzieningen die zijn getroffen om dat te minimaliseren.

Mocht het zo zijn dat er totaal nog geen maatregelen zijn genomen, dan moet het BC daartoe overgaan naar de mening van het raadslid Franco en daarover uitgebreide informatie verschaffen aan den volke. Tot slot vraagt hij dan nog: "Kan het BC mededelen [illegible]

Voorzitter Juan Isa:

NAADA-leden mikpunt overheidsmaatregelen

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De vereniging van Antilliaanse autohandelaars NAADA zal zich kunnen neerleggen bij de regerings[illegible] importbelasting op grote wagens te verhogen, mits deze gepaard gaat met een [illegible] verbod van auto's door [illegible]duen. NAADA-voorzitter Juan Isa verklaarde in een gesprek met de Amigoe dat het juist is om wagens met acht cilinder [illegible] te importeren vanwege het hoge verbruik van [illegible]. De wijze waarop de [illegible] echter is genomen zonder de autohandelaren daarin vooraf te kennen, is voor de vereniging onaanvaardbaar. Bovendien bestaat de indruk dat met de tot nu toe genomen regeringsmaatregelen slechts [illegible]

"individueel", zo vond hij. De heer Isa zei dat er voldoende andere bedrijfstakken zijn waarook strengere maatregelen genomen zouden moeten [illegible] bij de verkoop van kleding, die niet aan maximum-prijzen zijn gebonden en waarop vrijwel geen controle wordt uitgeoefend.

De NAADA-voorzitter vertelde dat over het algemeen de verkoop van grote auto's sedert het begin van dit jaar is gedaald vanwege de gestegen prijzen en de standaardisatie van de markt. Maar toen geruchten de ronde deden over een importstop van grote auto's werden in de haast door het publiek grote auto's reeds verkocht, vertelde hij.

[illegible] Isa mee dat de autohandelaars de grote auto's niet meer zullen importeren omdat die te prijzig zijn geworden. Hij schatte dat ongeveer 30 procent van de verkoop bestaat uit grote auto's, welk percentage er moet worden afgetrokken van de totale verkoop.

De handelaars zullen zich nu [illegible]

[illegible]

Onderzoek VNG bij pensioenfonds

WILLEMSTAD — Via de Nederlandse regering heeft de Antilliaanse overheid al de Vereniging Nederlandse Gemeenten ingeschakeld om een onderzoek in te stellen bij het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen. Dit staat [illegible] in een brief van premier [illegible] aan het APNA. [illegible] regering onderschrijft de gedachte dat een onderzoek [illegible] deskundigen [illegible]

[illegible]

Spoedige afronding

[illegible]

Vragen Statenlid Markes over ICT en APNA

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van publicaties over de International Caribbean Tourist nv (ICT) en over het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, heeft het MAN-statenlid Roy Markes schriftelijke vragen gesteld aan de minister-president. Het statenlid wil daarbij weten of de bewindsman bekend is dat er de laatste tijd [illegible] wat publicaties [illegible] de ICT en de [illegible] het functioneren van de overheidsmaatschappij [illegible] de overheidsinstelling discutabel wordt gesteld. Bij een bevestigend antwoord wil hij weten of in het kader van het verbeteren van de image van de Antilliaanse overheid een beleid past gericht op het wegnemen van alle mogelijke twijfels omtrent het functioneren van overheids[illegible]

[illegible]

Afscheid leden van Koninkrijkswerkgroep

[illegible]

Overleg AVP-NVP-U niet gedefinieerd

[illegible]

Taxi en [illegible] autohuren vrijgesteld

[illegible]

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

f. 4,50

TOT 10 WOORDEN

ELK WOORD MEER Fl. 0,25!

UITSLUITEND à CONTANT

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

CHRYSLER Cordoba, 1978, Coroniestraat 6, 44620.

SPIKSPLINTERNIEUW bankstel, bestaande uit sofa, love-seat, chair, 1 tafel en 2 bijzettafeltjes. Esperanzaw. 6, (Goede Hoop), tel.: 82273.

RENAULT 5 TL, bouwjaar 1975, tel.: 83713 na 6 uur.

SLAAPKAMERSET compleet 615,-; filekast 4 laden met hangmappen 200,-; hang/legkast 100,-; div. stoelen; tafeltje; porchstoeltje 25,-; grote bergkast 100,-; teak wandlampje 25,-; luchtbuks met visier 35,-; scheepslampje 50,-; zes Caribische paarlen 25,-; Pilots Midd. Zee; stofzuiger 220V met trafo; planten in potten; schemerlamp 35,-; tuinparasol 50,-. Jan Sofat 292, tel.: 671068.

HONDA Accord, met airco, 1977, fl. 9.000,-. Renault 16, 1975 fl. 6.000,-. Beide in uitstekende staat. Gouv. v. Lansbergeweg 6, tel.: [illegible]

ANTIEKE mahoniehouten eetkamerset met 2 buffetten, jonge Pekinezen, Schottegatweg West 26B, Boven.

MUSTANG II V.6, 1974, full equipped. Inl.: 54180.

MAZDA 929, bouwjaar 1975, met airco, prijs: fl. 4.500,-, tel.: 84735.

EEN huisorgel, tel.: 77897.

WEGENS overcompleet Ford Fairmont Futura 1978. Inlichtingen: tel. 14512/14515/53101.

TOYOTA Celica, 1 jaar oud, tel.: 37238.

ALLES moet weg: 1 wit Skay bankstel compleet, 1 stereo versterker (2x70W) met 2 Jensen speakers (90W), 1 bar+5 barkrukken, 1 2 pers. Amerikaans bed met dubbele binnenveringmatras, 1 Fiat 850 special (wit), bouwjaar 1972, Herculesweg 1, tel.: 77842.

WEGENS [illegible] 1979 voor fl. [illegible] tel.: 12470/12409/36431.

UN set di sala fl. 350,-, un mesa di comedor fl. 75,-, tel.: 44523/44842.

1 DODGE Lancer '75, 1 Brother naaimachine, 1 freezer chiki, alles i.z.g.st., tel.: 81231.

WEGENS vertrek: 4-deurs Honda Civic, bouwjaar '75. Te [illegible]

GLASTRON speedboot, zonder motor, Hooiberg 86A, tel.: 2400 ext. 23, office hours.

VW BUS 1975, good condition, price fl. 4.500,- cash, with extra body, complete new tires, radio. Zumbo 8 or tel.: 4600 ask for Schönherr.

2 HOLLANDSE tapijten, 1 lengte 11.6 bij 8,3 voeten, 1 lengte 9.8 bij 6,8 voeten. Irenestr. 1, tel.: 1838.

GROTE houten lessenaar fl. 350,-, houten boekenkast fl. 150,-. Shakespearstraat 6, tel.: 2676.

RENAULT 6 TL, juni '76, rood, financiering mogelijk. G.J. Nauta, Rahmijnsstr. 1, San Nicolas van 6-8 uur.

SET di sala fl. 200,-. Irenestr. 1, tel.: 1838.

OVERSIZE 1 persoonsbed fl. 100,-, afm. 100x220 cm, z.g.a.n. autoband D78-14 white size, fl. 50,-.

TELEVISIE, airco 10.000 BTU, z.g.a.n., Tanki Flip 1D.

BABYBED, Juniorbed, autostoel, reiswieg etc., Rooi Kochi 3B.

FORD Escort, bouwjaar '76, i.z.g.s., te bevragen: tel.: 2732.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

FURNISHED house from 8 September through Janaury 1980, much privacy, but close to shopping-center, Oranjestad, tel.: [illegible]061.

GEMEUBILEERD huis, Savaneta 88. Voor informatie: tel.: 7676 of Savaneta 344A.

GEM. kamer en badkamer, gelegenheid tot koken, voor een dame. Jacob Thielenstr. 13, Cura Cabai.

FULLY furnished 3 bedroom house, fl. 600,-, in town, 1030 evenings.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

A YOUNG couple is looking for a furnished house in O'stad, Eddie Kroon, tel.: 3051.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WANTED, live-in maid, tel.: 3704, 8 am-3 pm.

TA busca cria pa 3 bez den siman, Macuarima 87.

HULP in de huishouding gevraagd, liefst omgeving Noord, te bevragen Koyari 17 na vijf uur.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba Caribbean - en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639; 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: 20.30 Coma (14 jr.). Rialto: 20.00 Other side of the mountain II (14 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 Littlest horse thieves (all).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Thief who came to dinner (14 jr.).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad; tel.: 3168; Noord, tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas, tel.: 5906: Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 1081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 5712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E. Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 7290.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

EVANGELISATIE: 20.00 uur bijeenkomst-Kasibariroom, Holiday Inn, evangelist Maasbach.

SPORT
DAKOTA—OLYMPIADE VOLLEYBAL
19.00 dames-kl.;
20.00 heren-kl.-Centro Barrio Dakota.

★ ★ ★

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: te Tanki Leendert: Ora Uboa; te Paradera: Maria Goretti en Sint Martinus.

OPEL: te Cura Cabai: Caiquetioschool; te Brazil: St Michaelschool, Christus Koningschool en BLO Bernhardschool.

WIT GELE KRUIS: Zuigelingen CB: 13.00-15.00 uur te Noord.

KIWANIS: 19.30 dinner meeting-Trocadero.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
ATLETIEKBOND: 16.00-19.30 uur training voor jongens en meisjes-LSP, San Nicolas.

AVB: iedere maandag, woensdag en vrijdag: 17.00 uur Wilhelminastadion training selectie olv. trainer Angel Botta.

MARLBOROBANEN openingstijden: dinsdag t/m vrijdag van 15.00-23.00 uur; zat. van 08.00-11.00/16.00-19.00 uur; zondag van 15.00-20.00 uur (maandag de gehele dag gesloten ivm. jeugdtrainingen).

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 barbapappa; 17.25 spiderman; 17.45 sounds good; 18.15 welcome back, Kotter; 18.30 noti-deportivo; 18.45 Eng nieuws; 19.00 progr.; 19.30 poligoon news; 19.45 traffic safety; 20.00 telenoticias; 20.30 artsenij; 21.00 showtime; 22.00 Charlies angels.

★ ★ ★

SEPA op bres voor casino-controleurs

ORANJESTAD — **De SEPA heeft gisteren in een communiqué — ondertekend door secretaris Ronald Malmberg — gereageerd op de door de nv Aruven enige tijd geleden uitgegeven verklaring over de controleurs in de casino's. De SEPA zegt niet te weten wat de Aruven voornemens is, men wil de wet met de voeten treden of het gokken legaliseren. De casino-controleurs zijn er juist om — in vertegenwoordiging van de overheid — te controleren of de casino's de wettelijke vereisten nakomen, aldus de SEPA.**

Het SEPA-communiqué vermeldt verder de insinuaties van de Aruven aan haar adres om zodoende de deplorabele toestand van deze nv te trachten te rechtvaardigen, op de hierna volgende wijze te willen ophelderen.

De casino-controleurs — aldus het SEPA-communiqué — zijn in dienst van de eilandelijke overheid en niet van de Aruven of casino. Waarom dan levert de Aruven kritiek aan de kosten van de controleurs de casino's benadelen? In de door de Aruven gecontroleerde casino's zijn er drie verschillende afdelingen, te weten casino management, kassiers van de Aruven en de casino-controleurs.

De salarissen van casino-controleurs, tussen de 1000 en 1350 gulden per maand, zijn nogal aan de lage kant vergeleken bij die van de lokale casino-staf van tussen de 2500 en 5000 gulden. De Aruven vermeldt niets over zijn kassiers die en beter salaris en werkvoorzieningen hebben dan de controleurs. Evenmin over het feit dat 14 Amerikanen alleen 840.000,- dollars per jaar krijgen voor dezelfde werk als de lokale krachten. Is het niet dezelfde Aruven, die een paar jaar geleden verzocht om het aantal controleurs te verhogen ter bestrijding van overwerk-onkosten, zonder een analyse te hebben gemaakt dat de sociale lasten de overwerkonkosten zouden overtreffen? Is het niet de centrale regering die aan een groot casino toestemming gaf om een tweede toegang te openen, om nog een tweede controleur aan te stellen?

Het casino-wezen werd, in januari 1978 overgedragen aan het eilandgebied, doch in de voorgaande 18 jaren werd niets gedaan aan de verbetering van de positie van de controleurs en waren zij eerder het mikpunt van kritiek.

Wat betreft de verdeling van onkosten van de casino-controleurs onder de hotels, is het best mogelijk dat dit niet correct is, doch dit is niet de schuld van de controleurs. De Aruven dient zijn beleid op zodanige wijze om te buigen dat een beter en meer adequaat systeem hieruit kan voortvloeien. Dat er in de middaguren geen controleurs aanwezig zijn, doch pas wanneer de andere tafels open zijn, is een grote leugen. Het zijn de casino's zelf die om controleurs gevraagd hebben opdat zij om 1 uur 's middags kunnen starten met de jackpots. Indien er in de middaguren geen controleurs zijn, heeft de casino tegen de wet in gehandeld, aldus het SEPA-communiqué tot slot.

Tekort aan Aviation fuel

BEATRIXLUCHTHAVEN — Naar aanleiding van het tekort aan "aviation fuel" op de Prinses Beatrixluchthaven eind vorige week, vertelde de Lagowoordvoerder, PR manager Frits Beaujon, desgevraagd de Amigoe dat dit kwam omdat de aanwezige voorraad op het vliegveld opraakte. Oorzaak hiervan was dat afgelopen donderdag de Lago op de hoogte werd gesteld door de verkeerstoren dat op Curacao geen "aviation fuel" beschikbaar was. Het gevolg was dat alle vliegtuigen — dus niet de straalvliegtuigen die het fuel gebruiken waarvan op Curacao en Aruba voldoende voorraad was — naar Aruba werden gestuurd om te tanken. Hierdoor raakte de voorraad, die bij gewone gang van zaken pas woensdag zou zijn opgeraakt, in anderhalve dag op. Inmiddels werd de voorraad weer aangevuld door de Lago, aldus de Lago-woordvoerder.

ORANJESTAD — Aruba Promotions, onder leiding van voorzitter Ronny Brete, organiseerde afgelopen zondag een trip naar Bonaire voor de 9 kandidaten die dit jaar zullen deelnemen aan de verkiezing van Miss Aruba 1979. Op Bonaire werd onder leiding van de onvermoeibare Nicky Tromp een rondtrip georganiseerd met bezoeken aan o.a. Lac en de slavenhutjes, terwijl de manager van Hotel Bonaire, Henk Priem, een smakelijke lunch aanbood en de faciliteiten van het hotel ten dienste stelde van de Arubaanse delegatie. Zeer voldaan keerden de 9 kandidaten: Maria Dirksz (Sta Cruz), Desiree Sintjago (Brazil), Tecla van der Biezen (Savaneta), Vianca Hoek (Oranjestad), Maristella Kransen (Pos Chiquito), Candelaria Navas (Noord), Rossi Maduro (Dakota), Filomena Croes (Paradera), Magaly Maduro (San Nicolas) en hun chaperonne's en andere leden van het gezelschap om elf uur 's avonds op Aruba terug. De eerstvolgende aktiviteit van Aruba Promotions voor de kandidaten is de "Nochi Criollo" op a.s. zaterdag ten huize van voorzitter Ronny Brete, te Bubali. Op de foto's (boven) de kandidaten tijdens het bezoek aan het Flamingo Beach Hotel en (onder) bij de slavenhutjes.







DAKOTA — Dit is geen vuilstortplaats ergens in de knoekoe, doch midden in de volkswijk Dakota, namelijk aan de Guyabastraat naast het bedrijf van de firma Holman en Van Eerden. Dit terrein behoort toe aan een persoon woonachtig aan de Rondweg — waar hij naast zijn huis midden in een woonwijk ook reeds een opslagplaats van "rommel" heeft — die het terrein aan de Guyabastraat gebruikt om oude rommel op te slaan. Het is intussen door de rommel en het vuil dat de bewoners van Dakota er ook bij meenden te moeten deponeren een complete onhygiënische toestand geworden, die om oplossing schreeuwt. Omwonenden klagen dat zich vele ratten in deze vuilnis bevonden. Hopelijk kan de overheid zonder uitstel een einde maken aan deze onhygiënische toestand.

Veel gewonden Aruba in weekendverkeer

ORANJESTAD — De politie verleende in het afgelopen weekeinde 41 keer assistentie, deelde 40 processenverbaal uit, 8 bestuurders werden getest waarvan 3 ongeschikt bleken, 8 personen werden ingesloten wegens dronkenschap, terwijl de Verkeersdienst 17 aanrijdingen behandelde met een totale blikschade van 25.500 gulden. Bij deze aanrijdingen vielen vrij veel gewonden.

De grootste aanrijding gebeurde bij de kruising Wilhelminastraat/Laclé Boulevard tussen twee personenauto's, waarvan beide bestuurders geen rijbewijs hadden en tevens verklaarden dat ze groen licht voor zich hadden. Een inzittende kreeg een kapwond aan het rechteroog en klaagde over pijn in de rug. De patrouille bracht hem naar het hospitaal voor behandeling. De blikschade werd op 8.000 gulden geschat.

Op de weg Oranjestad naar Santa Cruz botsten een pick-up en een personenauto toen één der bestuurders geen voorrang gaf. Niet minder dan 5 personen raakten gewond als gevolg van de klap. De bestuurder, die geen voorrang verleende, was onder toezicht van zijn vrouw aan het rijden. Materiele schade: fl. 3.500,-.

Bij de kruising Vondellaan/Madurostraat werd eveneens geen voorrang verleend. Een inzittende van een der twee personenauto's bekwam een rechterarmfractuur en kapwond aan het voorhoofd. Hier bedroeg de materiele schade 5.000 gulden.

Op de weg Balashi naar Pos Chiquito reed een personenauto een voetganger aan, die onvoorzichtig de weg had overgestoken en tevens onder drankinvloed verkeerde. Het slachtoffer liep een kapwond op aan het voorhoofd, een rechteronderbeenfractuur en schaafwonden aan de armen. Hij werd ter observatie in het hospitaal opgenomen.

Diefstallen

ORANJESTAD — Een zeilinstructeur deed aangifte van diefstal van de zeil van zijn boot, 30 voet lang en 15 voet breed, ter waarde van 1000 dollar. Zijn boot "Bonbini" lag voor het Americana Hotel. In verband hiermede werd G.M.F. van 17 jaar, zonder beroep en werkloos, aangehouden. Hij bekende de diefstal en werd ingesloten.

Een dame meldde een inbraak in haar woning te Village Zuid, waar men vandoor ging met een juweelendoosje inhoudende 3 gouden ringen, 1 gouden medaillon en een camera ter waarde van 125 gulden.

Bedreiging

ORANJESTAD — Een politieman deed aangifte van bedreiging bij het recherchebureau tegen de man I.R.H. van 24 jaar, die hem met de dood had bedreigd. De politieman — gedurende controle in de Nassaustraat — gaf deze jongeman een procesverbaal wegens het rijden zonder rijbewijs, zonder keuringskaart en geen betaling van de motorbelasting. De jongeman H. — aldus het politiebericht — gedroeg zich onbeschoft tegenover de politieman en weigerde hem de sleutel van de auto af te staan. Daarna zei hij tegen de politieman: "Waar ik je ontmoet, zal ik je doodmaken of doodrijden". Door de drukte in de straat kon de patrouille deze jongeman niet aanhouden en een onderzoek naar hem wordt ingesteld.

Hfd-commissaris: "Riot-training" eenvoudiger van opzet

WILLEMSTAD — **De "riot-training" op Aruba gaat door zonder de instructeur R. Castillejo-Cova. Dat staat te lezen in een communiqué van hoofdcommissaris Johan Oldenboom naar aanleiding van berichten in de pers over het stoppen van die oefeningen bij de politie op Aruba.**

De oefeningen gaan door. De vakken die door de heer Castillejo-Cova gegeven zouden worden en normaliter onder zijn begeleiding staan, komen te vervallen, staat in het persbericht dat de instemming heeft van de minister van Justitie, mr Henry Fingal. De oefeningen gaan in een wat eenvoudiger vorm door. De andere aanvullende opleidingen gaan zoveel mogelijk door.

Vechtpartijen

ORANJESTAD — **Assistentie werd verleend voor een grote vechtpartij in de Nassaustraat, waarbij vier personen betrokken waren. Bij aankomst van de patrouille was alleen een groot menigte te zien, maar van de daders geen spoor. Eén van de politiemannen zag niet hoe een bestuurder, die geen rijbewijs bezat, wegvluchtte in zijn auto met iemand anders. Ze werden aangehouden en tevens twee andere en overgebracht naar de politiewacht waar ze een goeie berisping kregen.**

Ook bij een voetbalveld te Alto Vista werd assistentie gevraagd voor een vechtpartij, waarbij twee personen tegen één aan het knokken waren. De twee daders, O.A.B. (19) en A.F. hadden H.G.T. (19) met stenen gegooid, waardoor het slachtoffer kapwonden aan rechterhoofd en rechteroog kreeg en schaafwonden aan linkeroog en neus. Een particuliere auto bracht hem naar het hospitaal. Tijdens het stenen gooien vernielde O.A.B. een windshield van een particuliere auto ter waarde van 700 gulden. De eigenaar, M.M.A. van 22 jaar, deed aangifte hierover. Een uur later meldde R.N.L. van 23 jaar zich bij de politiewacht en deed aangifte van bedreiging tegen O.A.B. die hem met een mes had gedreigd.

Bareño neemt ontslag als ASU-voorzitter

ORANJESTAD — **De heer Alfredo Bareño heeft zijn ontslag ingediend als voorzitter van de Aruba Sport Unie, zo werd uit betrouwbare bron vernomen. De heer Bareño heeft geruime tijd geleden reeds laten weten van plan te zijn zijn ontslag in te dienen totdat dit eind vorige week gebeurde.**

Onder-voorzitter Bruno Werleman treedt nu op als waarnemend voorzitter van de ASU.

Atia News rapport over CPB:

Vooruitgang op emigratie

ORANJESTAD — Het laatste nummer van het maandblad van de Vereniging voor Handel op Aruba "Atia News" heeft onder de kop "Vooruitgang of emigratie" uitvoerige aandacht besteed aan het centraal planbureau-rapport. Dit geschiedt aan de hand van een beschouwing van de heer Henk Timmer.

Samenvattend komt de beschouwing over het CPB-rapport tot de volgende conclusie: Het CPB-rapport "Marcha pa progreso" geeft ons tenminste een goede analyse van onze huidige economische situatie en geeft ook duidelijk de richting aan die we moeten gaan om verdere achteruitgang in onze werkgelegenheidssituatie te voorkomen: de marktsector stimuleren.

Het rapport is bovendien waardevol als een aanzet naar een nieuwe benadering voor de door onze koninkrijkspartner te geven ontwikkelingshulp: meer hulp als schenking en meer nadruk op hulpprogrammas voor economische ontwikkeling en met name voor investeringspremies en beroepsopleiding. De ambitieuze doelstelling voor nieuwe marktsectorinvesteringen zullen slechts haalbaar zijn als we erin slagen een aantal zeer grote industrieën aan te trekken. Niemand kan voorspellen of dit zal lukken, maar met de investeringspremie achter de hand is de kans op slagen in ieder geval groter en uiteraard is met proberen nog niets verloren.

Een rapport dat in zeer korte tijd en zonder participatie van Antillianen tot stand kwam, vertoont uiteraard de nodige tekortkomingen en kan niet dienen als een kant en klaar model voor uitvoering. Het wijst ons de weg en wij moeten besluiten of we die weg willen gaan. Als dat zo is, moeten wij het geschrevene aanvullen met onze eigen know-how en dit vertalen in wetten en actie-programma's. Zeer binnenkort verschijnt ook het rapport van de gemengde commissie waaraan twee jaar is gewerkt door Nederlandse en Antilliaanse deskundigen en waarbij ook de WIO inspraak gehad heeft. Dat rapport bestrijkt uiteraard een veel breder spectrum van het CPB-rapport en zal ongetwijfeld door de deelname van ook Antilliaanse deskundigen een completer en meer uitgebalanceerd beeld geven van ons sociaal-economisch toekomstperspectief. Het is aan te bevelen, aldus besluit de Atia News haar conclusie op het CPB-rapport, met het nemen van belangrijke besluiten te wachten tot ook dat rapport uitgebracht is.



SEROE COLORADO — Onlangs herdacht de heer Bartholomeo (Bart) Romano, een mechanical supervisor, zijn 30 dienstjaren bij de Lago. Bij deze gelegenheid werd hij gehuldigd door vice-president Per Nord, die hem de oorkonde met insigne overhandigde in tegenwoordigheid van Mechanical directeur, Walter Lambertin, en afdelingschef, Luis Anjie.

Boze toerist

ORANJESTAD — Een politiepatrouille werd naar een van de hotels gedirigeerd voor een probleem tussen een toerist en een taxi-chauffeur. De toerist moest 4 dollar betalen voor een ritje van Oranjestad naar het Manchebo Beach Hotel. Hij betaalde, maar begon daarna de taxichauffeur uit te schelden. Uit woede pakte de toerist een steen en beschadigde hiermee de motorkap van de taxi. Na bemiddeling door de politie telde de toerist 80 dollar neer voor de beschadigde motorkap, welk bedrag aanzienlijk hoger is dan de 4 „bucks".

Verkiezing van Miss Domino

ORANJESTAD — **Morgenavond vindt in de Caiquetio Club de verkiezing plaats van de madrina van de Aruba Domino Bond. Het programma begint om 8 uur. Aan de verkiezing nemen de volgende kandidaten deel: Soraya Odoro (White Label DT), Sonia Loopstok (Caiquetio DT), Vilma Winklaar (Heineken DT), Mercedes Geerman (Trappers DT), Aletta Alexander (Trappers Dames DT), en Elizabeth Werleman (Pedro's Place DT).**

Zenith en Amstel winnen bij basketbal

ORANJESTAD — **Op de Aruba Juniorsbaan werden gisteravond twee heren-B basketbalwedstrijden gespeeld. Zenith won in de eerste wedstrijd met 39-31 van Aguila, terwijl de tweede wedstrijd met de krappe stand van 42-40 in het voordeel van Amstel eindigde op Vitality Stars. In de wedstrijd Zenith-Aguila waren de topscorers Clyde Brown (23 punten) voor Zenith en Aiky Odor voor Aguila.**

Bespoediging plannen van pensioenfonds

WILLEMSTAD — De Abvo is bereid alle medewerking te verlenen voor de totstandkoming van een nieuw pensioenfonds, maar deelt in haar Pretoent mee, dat de plannen hiertoe te lang op zich laten wachten. Dit noemt de bond nadelig voor de werknemers die later deelgenoten worden van dit fonds en verwacht dan ook de nodige spoed achter deze plannen.

Correspondentie

WILLEMSTAD — [illegible] zoekt [illegible] correspondenten [illegible] van Aruba, Bonaire en Curaçao. Zelf is hij 21 jaar en houdt ervan naar muziek te luisteren, houdt er postzegels op na en wil graag van gedachten wisselen over hedendaagse onderwerpen. De correspondentie kan gevoerd worden in het Spaans, Engels of Portugees. Het adres is Norberto Toth, [illegible] Ingenieros 189, Don Bosco, Buenos Aires, 1876 Argentina.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt hierbij bekend dat de Regering heeft besloten met ingang van heden de controle op de naleving van de bepalingen van de [illegible] betalingsregeling (PB. 1964 no. 48 zoals gewijzigd) te verscherpen.

Huidige afbetalingsschema Zaken	minimum aanbetaling	maximum termijnen
1. Personenauto's (met uitzondering van autobussen, waaronder mede begrepen, die welke worden bestemd tot huurauto, en auto's, die bestemd worden tot huurauto).		
a. koopprijs tot f. 14.000,–	25%	24 maanden
b. koopprijs vanaf f. 14.000,–	35%	18 maanden
2. Autobussen, waaronder mede begrepen die welke worden bestemd tot huurauto	15%	30 maanden
3. Auto's die worden bestemd tot huurauto	15%	24 maanden
4. Koelkasten, gasfornuizen, wasmachines, naaimachines, stofzuigers, meubelen	25%	12 maanden
5. Radio's, versterkers, platenspelers, band- en taperecorders, luidsprekers, televisietoestellen (zwart-wit beeld)	50%	[illegible] maanden
6. Televisietoestellen (kleurenbeeld)	50%	[illegible] maanden
7. Airconditioners (kamerkoelers)	50%	9 maanden

Het Departement van Economische Zaken maakt voorts bekend dat in het "Landsbesluit Afbetaling 1964" (P.B. 1964 no. [illegible]) [illegible] regels staan opgesomd, waaraan ieder die als verkoper afbetalingsovereenkomsten sluit zich dient te houden.

Copieën van het "Landsbesluit Afbetaling 1964" zijn verkrijgbaar bij het Departement van Economische Zaken, afdeling Calculatie en Controle, Wilhelminaplein en op de afdelingen van het Departement Economische Zaken op de overige eilanden.

1. Overtreding van voorschriften, gegeven krachtens de "Landsverordening Afbetalingsovereenkomsten", wordt, indien zij opzettelijk begaan, beschouwd als misdrijf en wordt gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste twee jaren of geldboete van ten hoogste [illegible] gulden, hetzij met [illegible] straffen.

2. Overtreding van voorschriften, gegeven krachtens deze landsverordening, wordt, indien zij niet opzettelijk is begaan, beschouwd als overtreding en wordt gestraft met hechtenis van ten hoogste [illegible] en geldboete van ten hoogste [illegible] duizend gulden, hetzij met één van beide straffen.

Tenslotte wordt hierbij medegedeeld dat [illegible] in de bedoeling van de Regering ligt [illegible] van artikelen, welke onder de [illegible] vallen, binnenkort uit te breiden.

Voor het eerste in de CCAN kampioenschappen

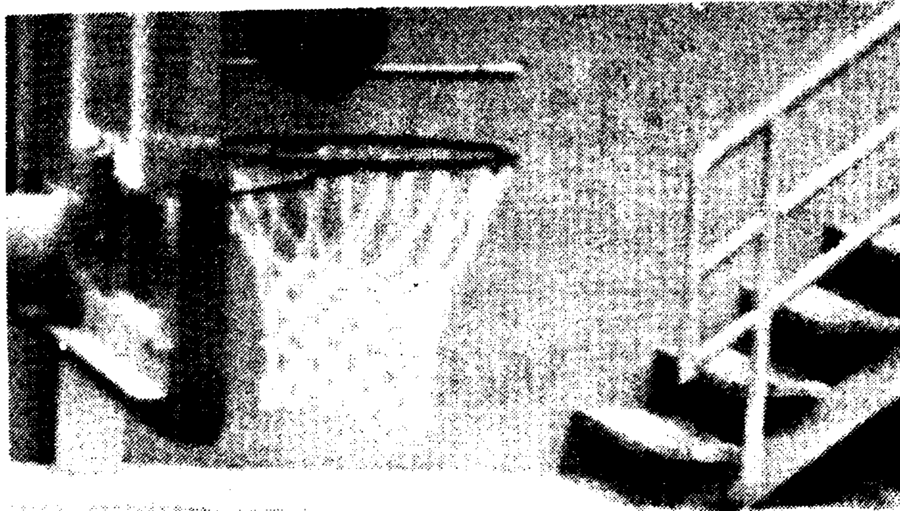
Zilver voor Hilton Woods op 50m vrij

WILLEMSTAD — De drie Curacaose zwemmers, Hilton Woods, Burton Westmaas en Andrew Solomon die op eigen kosten naar San Cristobal zijn gereisd, omdat de subsidie werd geweigerd, hebben hun moeite bekroond gezien. Andrew evenaarde zijn tijd, Burton verbeterde zijn persoonlijk record terwijl Hilton Woods zijn eigen Antilliaans record verbeterde en een zilveren medaille heeft veroverd op de vijftig meter vrije slag. Ook de Arubaanse deelnemers hebben enkele Antilliaanse records laten sneu''elen.

De prestatie van Woods is een historisch moment voor de Antillen in het algemeen en voor Curacao in het bijzonder. Voor het eerst in de geschiedenis van de zwemsport plaatsen de Antillen zich voor de finale in CCAN (Campeonatos Centroamericanos y del Caribe de Natacion) verband en veroveren tevens een zilveren medaille.

Het moet een grote voldoening zijn voor deze jongens en voor Woods en zijn trainer Siegfried Djaoen in het bijzonder om hun moeite zo bekroond te zien. Woods stelde hiermee het Antilliaanse record weer scherper. Hij zwom de 50 meter vrije slag voor jongens van tien jaar in 31.05 sec. (32.0), Collier Woolars van Virgin Islands eindigde als eerste met 30.25 sec.

In de CISC (Caribbean Invitational Swimming Championship) hebben de Antillen reeds van zich doen spreken: 1976 te Jamaica behaalden Anie de Bruin, Kees Geervliet en Sandrs Klein brons. Ook op het onderdeel estafette werd brons in de wacht gesleept. 1978 te Sto. Domingo herhaalden Ingeborg Dijk en Rene Gaspar deze prestatie. De vrije slag estafette ploeg voor jongens nam en passant ook brons mee naar huis. En nu 1979 te San Cristobal Venezuela; zilver voor Hilton Woods. Het is jammer dat de subsidie geweigerd werd anders hadden meer jonge talentvolle zwemmers (ters) zich kunnen meten met hun kollegas uit de regio. Het is om te hopen dat de overheid niet weer die fout begaat, nu volgend jaar CISC weer voor de deur staat. Door wedstrijden te zwemmen ervaar je niet alleen het resultaat van je training, maar ook hoe je staat ten opzichte van het buitenland. Als deze ontwikkeling zich in de breedte voortzet, mits een goed sportbeleid wordt gevoerd, dan kunnen de Antillen zich bij de sterke zwemnaties van de regio scharen.





SANTA CRUZ — De basketballcompetitie werd in het weekeinde voortgezet met een viertal wedstrijden in de Sporthal. In de heren B-klasse won Vitality Stars met 61-36 van RCA, waarbij Jorge Lugo van Vitality Stars topscorer werd met 40 punten. In de heren A-klasse zette kampioen Astoria zijn eerste wedstrijd om in een 76-35 zege op Aguila. Hier was Glenn Gumbs van Astoria de topscorer met 14 punten. De dames van Connie Francis Club behaalden een 60-26 overwinning op Don Bosco, met Rita Werleman van CFC als topscoorster met 16 punten. In de laatste wedstrijd wonnen de heren-A van Aguila met 53-48 van Vitality Stars. Obenclo Flemming van Vitality werd beste scorer met 19 punten. De wedstrijden voor vanavond op de Aruba Juniorsbaan zijn: Aguila-Zenith (heren-B, om half acht) en Amstel-Vitality Stars (eveneens heren-B, om half negen). Op de foto maakt Rita Werleman (midden) twee van haar 16 punten voor Connie Francis Club.

Baseball semi-finale strijd gelijk

Marlboro met 8-3 ten onder tegen Royals

SAN NICOLAS — Zeven hits en drie errors die goed waren voor 7 runs was gisteravond de genadeslag die Santa Cruz Royals reeds in haar eerste slagbeurt toebracht aan het negental van Marlboro. Santa Cruz won deze tweede semi-finale wedstrijd met 8-3 en bracht daarmee de strijd tussen deze twee teams op de gelijke stand van 1 gewonnen en 1 verloren wedstrijd. Hoewel Marlboro zich niet voor gewonnen gaf, en 10 hits liet noteren, bleek deze vroege achterstand toch te groot te zijn geweest.

Marlboro's starter Everett Croes werd reeds in de eerste inning op het slaghout genomen. Hij moest 6 hits, waaronder een verre tweehonkslag van Robertico Pena en een homerun van Wilbert Maduro, incasseren die tezamen met de 3 Marlboro-errors goed waren voor 6 runs. Croes moest op de heuvel plaats maken voor Caryl Kelly, die een inning later eveneens het veld moest ruimen na 3 hits en 2 nieuwe runs te hebben afgestaan, en het pitcherswerk moest overlaten aan Juvenal Nava. Laatstgenoemde slaagde er vanaf de tweede inning tot het einde Santa Cruz het verdere scoren te beletten.

Santa Cruz werper Juani Werleman die in Marlboro's eerste slagbeurt een tegenrun moest incasseren op 3 hits, kreeg na de 7 runs van zijn ploeggenoten de beste kaarten in handen om verder een rustige wedstrijd uit te werpen. Hij moest desondanks 10 Marlboro-hits incasseren, doch liet de sigarettenploeg niet verder dan 3 runs komen, waarvan 1 het product was van een homerun van Victor Albus in de achtste inning.

Het Santa Cruz offensief leverde niet minder dan 15 honkslagen op. Juani Werleman werd winnende werper, terwijl Everett Croes met de nederlaag naar huis ging. Santa Cruz maakte 3 errors en Marlboro 4.

Besten aanslag waren Elias Kock (Marlboro) met 1 hit in 1 beurt, Victor Albus (Marlboro) met 3 hits in 4 beurten en voor Santa Cruz Johnny Thiel en Mirto Kock, ieder 3 hits in 5 heer aan slag.

Morgenavond spelen Richmond en Guinness Rangers hun tweede wedstrijd, nadat de eerste wedstrijd in 4-3 voor Richmond eindigde.

Morgenavond spelen Richmond en Guinness Rangers hun tweede wedstrijd, nadat de eerste wedstrijd in 4-3 voor Richmond eindigde. Vrijdagavond komen Marlboro en Santa Cruz voor de derde keer tegen elkaar uit.

Victoria wint twee keer op Curacao

SAN NICOLAS — Korfbalclub Victoria speelde het afgelopen weekeinde drie wedstrijden op Curacao, waarvan 2 gewonnen en 1 verloren werd. De eerste gemengde wedstrijd won Victoria met 2-1 van Flamingo, de tweede wedstrijd werd eveneens een gemengde tegen Amistad werd gewonnen met 3-1, terwijl de derde wedstrijd (dames) 0-3 verloren werd van Flamingo. Victoria keerde zondagavond op Aruba terug ,et 2 bekers en vol prettige herinneringen aan gastvrije behandeling die men van gastclub Flamingo kreeg.

Destry Raymond a tira pelota di dos hit

Blue Hawks a domina Sta. Rosa 12-1

WILLEMSTAD — Blue Hawks J&B despues di tabata den un "slum" formal a demonstra un bateria barbaro, konektando diesdos hit bon pa diesdos kareda, pa derota Sta Rosa Indians Mennen ku a anota unikamente na un okashon. Faktor prinsipal den e viktoria tabata e pitcheo sobresaliente di Destry Raymond kende a permiti unikamente dos hit na e ekipo di Sta Rosa, ponchando no menos ku diesinku bateador.

Blue Hawks for di den e prome entrada a krusa home na sinku okashon despues di a konekta kuater imparabel entre kual dos doblete. For di e altura ei tabata bisto ku e estelar di Sta Rosa Hubert Mercelina no por a bai kontrola e bateadornan di Blue Hawks ku a bin ta zona e bate formalmente.

Despues di ku Gensley Balborda a konekta e di kuater hit pa left, Mercelina a risibi relevo di Hector Francinet kende tampoko no a dura muchu riba montikulo. Despues di a sera e prome entrada, dominando e di nuebe homber den e orden di bateyo di Blue Hawks e tambe mester a soporta un ola di kuater kareda den di dos pa despues e risibi relevo di Michel Daou. Daou tambe a sera e entrada despues di ku ela enfrenta Sharon Casiano e ultimo bateador di Blue Hawks.

Den di sinku dos kareda mas ta wordu trese kas pa Blue Hawks despues di un hit di Cesar Aquino i un wild pitch. E di diestres i ultimo kareda a bai riba kuenta di e catcher Gensley Balborda kende den di seis a konekta un tremendo homerun.

E uniko kareda di Sta Rosa a bai riba nomber di Sherman Martina kende den di tres entrada a yega home grasias na un eror di e tersera base Cesar Quino kende no por a kontene un roletaso di Lipo Elhage. Sta Rosa na varios okashon a menasa poniendo koredonan den posishon di anota pero Raymond sin pena i sin gloria tabata poncha e diferente bateadornan siguiente pa sera e entradanan.

Blue Hawks ayera nochi a demonstra un bon beisbòl ku sigur a satisfase su fanatikada. Taffy de Jongh e manager nobo ku sigur ta tresiendo kambionan drastiko den e ekipo, a logra su di dos viktoria despues di a guia e ekipo den shete enkuentro.

Pitcher ganador a resulta Destry Raymond kende a bai henter e ruta, perdedor Hubert Mercelina kende for di den e prome entrada a risibi relevo di Hector Francinet. Miho bate pa Blue Hawks tabata Gensley Balborda kende a bai di 4-4; pa Sta Rosa tabata Pablo Beaumont i Mirto Martina ambos a konekta un hit den kuater turno.

E box-score di e partido tabata lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	R	H	E
Blue H.	5	4	0	0	2	1	0	0	0	12	12	2
Sta R.	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	2	1

E kampeonato ta kontinua awe nochi ku e partido entre Groot Kwartier Stars i Wild Cats.

Bridge club Corsow

WILLEMSTAD — Er werd vrijdagavond j.l. weer enthousiast gebridged te Scherpenheuvel en wel met de volgende resultaten:

1. Hr. Best - Mevr. van Krimpen 59,18%; 2/3/4. Hr. Maas - Mevr. Bergsma 56,63%; 2/3/4/ Echtp. Knaap 56,63%; 2/3/4/. Heren Mercera - van der Burg 56,63%; 5. Mevr. Maas - Hr. Neele 54,34%; 6. Heren Maas jr. - de Bruin jr. 54,08%;. De laagste score was 38,01%.

Nederlandse tennis kampioenschappen

SCHEVINGEN — Tine Zwaan en Niek Fleury zijn hun Nederlandse titel in het gemend dubbelspel kwijt. Zaterdag verloren zij in de finale van het koppel Els Veentjer/Martin Koek, setstanden: 7-5 en 7-5.

Marianne van der Torre uit Rotterdam is nationaal tenniskampioene geworden. De 18-jarige Europese kampioene won in de finale in twee sets van Marijke Schaar: 7-5 en 6-3. Het was de twintigste keer dat Marijke Schaar de finale van het dames enkelspel bereikte.

Marijke Schaar en haar partner Karin Moos zijn de Nederlandse kampioenen in het damesdubbelspel. In de finale versloegen zij Trudy Walhof en Els Veentjer met 4-6/6-4 en 6-4.

SPORT AGENDA

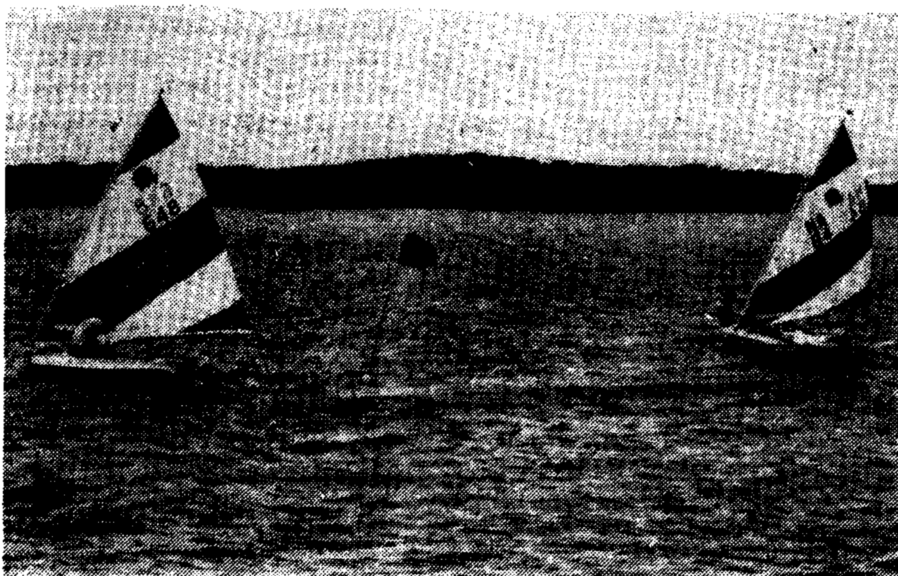
BEISBOL AA: 20.00 Groot Kwartier vs Wild Cats-stadion di Rif.

FUTBOL AMATEUR: 19.30 apertura kampeonato Fedefak-Sentro Deportivo Korsou.

★ ★ ★

Russen vragen medewerking VS

NEW YORK — Volgens het Amerikaanse nieuwsmagazine Newsweek heeft de Sovjet-Unie aan de Verenigde Staten gevraagd informatie uit te wisselen over groeperingen waarvan verwacht mag worden dat zij zullen proberen roet in het eten van de Olympische Zomerspelen van 1980 in Moskou te strooien. Newsweek schrijft dat de Sovjet-Russische minister van Binnenlandse Zaken, Nikolai Sjtsjolokov, de uitwisseling van gegevens heeft voorgesteld aan de Amerikaanse minister van Justitie, Griffin Bell, toen deze in juni Moskou bezocht. Bell zou aan Sjtsjolokov hebben gevraagd om gegevens over drugshandelaars uit landen binnen de Russische invloedssfeer, zoals Vietnam en Afghanistan, bij wijze van tegenprestatie.



ORANJESTAD — Bucuti Yacht Club organiseerde gisteren in samenwerking met de Sailfish Club Aruba een tweetal sunfishwedstrijden, die een spannend verloop hadden. Vooral de strijd om de eerste plaats tussen Gijs van Omme en André Christiaans trok de meeste aandacht. Van Omme won tenslotte de eerste plaats, gevolgd door Christiaans als tweede, terwijl Ernst Kervel Sr. derde werd. Na de wedstrijden vond in het Bucuti clubgebouw de uitreiking der prijzen plaats. De verwachtingen zijn dat binnenkort weer sunfishwedstrijden zullen volgen, om deze tak van sport meer in de belangstelling te brengen. Op de foto, de twee koplopers Van Omme en Christiaans tijdens de eerste race.

Resultado biahe di Orfic pa Sto Domingo

WILLEMSTAD — Djarason ultimo 8 di augustus a sali pa Sto. Domingo e delegashon di Orfic kategoria Blenchi representa pa e ekipo di Suffisant-Muizenberg ku a titula kampeon den e kategoria menshona. E delegashon a konsisti di alrededor di 32 persona for di kual 22 tabata hungador. E ekipo a ehekuta tres enkuentro for di kual nan a perde dos i table unu. Prome enkuentro a bai kontra e ekipo kampoen di Sto Domingo, La Paz, i e ekipo di Korsou a perde ku skor di 3-0. E dos otro enkuentronan tabata kontra un selekshon di Sto . Domingo, e prome partido a resulta den un empate despues ku e skor tabata 2-0 na fabor di e muchanan di Suffisant-Muizenberg. E empate a bini sigun Amigoe por a kompronde for di e entrevista ku e tabatin ku un di e hungadornan di e ekipo, despues di dos gol ku tabata mas bien opsite.

Den e di dos konfrontashon kontra e selekshon menshona e ekipo lokal mester a baha kabes, risibiendo un derota di 2-0. E nivel di e weganan no tabata malu e ekipo lokal a duna tur lokual ku e tabatin, pero si por a nota ku algun training mas lo tabata di gran importansha; e hungadornan di Sto Domingo na varios okashon a hunga un futbòl hopi brusko ku e resultado ku e hungador Geertruida no por a partisipa mas den e enkuentronan ya ku ela keda leshona. Sigun Simon "Pietje" Rafaela e hungador lokal ku Amigoe a entrevista, e kondishon di e terenonan tambe a hunga un rol grandi ya ku na hopi okashon e yerba no tabata korta na un nivel, ku e konsekuensha ku e hungadornan lokal tabata perde e bala konstantemente. E trato ku nos a risibi na Sto Domingo tabata bon. Uniko kos ku no a kai na mi agrado tabata e echo ku un di e delegadonan na dado momento a hàsi e remarke "tabata miho ku ta Boca ó Brievengat a sali kampeon". Esaki despues di ku nos a kaba di perde un di nos enkuentronan. Un aprestashon ku sigun Amigoe no ta na su luga, ya ku e ekipo a hunga bala pa nan a titula kampeon i meresiendo e lokual ku nan a wordu priminti. E delegashon a regresa Korsou djaluna anochi dia 13 for di Sto Domingo.

Amigoe ta gradisi e hungador ariba menshona pa e informashon duna i ta spera ku nan lo sigi train pa mehora nan prestashon.

Atletismo:

Kampeonato di Kórsou

WILLEMSTAD — Djasabra awor pa mitar di tres lo tin enkuentronan di atletismo den stadion di Rif, valido p'e kampeonato di Kòrsou. Lo tin prueba pa e siguiente kategorianan: damas i kabayeros di 10 pa 13 aña, riba tres number kual ta korementu, tiramentu i saltamentu.

Kabayeros 14 pa 17 aña: 100; 200; 400; 800 i 1500 meter; salto haltu i leu; tiramentu di disko i speer.

Damas 14 aña p'riba: 100; 200,; 400 i 800 meter; salto leu; tiramentu di speer i bala di heru.

Kabayeros 18 aña p'riba: 100; 200; 400; 800; 1500 i 5000 meter; salto haltu i leu; tiramentu di speer, disko i bala di heru.

Di e tres ultimo kategorianan tur esnan ku finalisa na di prome luga riba kada evento lo bini den remarke pa forma parti di e delegashon ku lo bai Aruba den kuadro di e kampeonato Antiyano dianan 16 i 17 di september. (Esaki si hánya e fondo nan nesesario???).

Inskripshon pa e enkuentro por ser hasi awe i djahuebs na stadion di Rif serka Wendell Prince ó serka Anthony Minguel na telefon 35136 tur dia despues di seis or dja'tardi. Na stadion riba e dianan menshona entre 4'or i 6'or. Federashon di atletismo ta remarká ku e finalnan di e enkuentronan lo wordu koré dia 31 di augustus pa 8'or dja'nochi den Sentro Deportivo Kòrsou na Brievengat.

RCS-Bubali in openingspartij semi-finale

ORANJESTAD — De voetbal semi-finale , waaraan deelnemen RCA/Dakota, Sportboys en Bubali, gaat as zaterdagavond van start met de eerste ontmoeting tussen RCA en Bubali. Zondagmiddag half zeven komen Dakota en Sportboys tegen elkaar uit.

Morgenavond wordt in het stadion de laatste wedstrijd van de eliminatie-ronde gespeeld tussen Deportivo Nacional en Estrella.

Kinderbijeenkomst in Jaar van Kind

ORANJESTAD — In verband met het jaar van het kind zal as zaterdag 25 augustus, om tien uur 's morgens, een grootse kinderbijeenkomst worden gehouden op het terrein van de kapel Cristo Sufriente te Madiki.

Alle kinderen van de Francisparochie te Oranjestad, maar vooral alle kinderen van Madiki, worden voor deze kindermis uitgenodigd.

De kinderen worden verzocht zoveel mogelijk hun t-shirt van het jaar van het kind te dragen.

AVVC ta organisa wandelmars rònt di Schottegat

WILLEMSTAD — Dia 2 di september bondnan afilia na AVVC ta organisa un wandelmars rond di Schottegat. E ruta lo ta: salida for di stadion di Rif via Schottegatweg i termina na AVVC. Tur e miembronan di e sindikatonan por partisipa na e wandelmars. Pa luna di oktober lo wordu organisa un torneo di domino, dam i karta. Tantu ekiponan di damas komo kabayeros por partisipa na e torneo. Pa mas informashon por tuma kontakto ku AVVC.

Amerikaanse zwemster bedwong Bermuda driehoek

MIAMI — De 30-jarige Amerikaanse zwemster Diana Nyad heeft als eerste de Bermuda-driehoek tussen de Bahama-eilanden en Florida, bedwongen. Na ruim 24 uur tegen een sterke stroom in te hebben gezwommen, stapte ze maandag op een paar kilometer ten noorden van Palm Beach aan land.

Miss Nyad heeft de 142 kilometer tussen Bimini op de Bahama-eilanden naar Jupiter in Florida afgelegd in 27 uur en 38 minuten. Een gemiddelde makende van 5/1 kilometer per uur. Af en toe kwamen haaien boven water om naar het lekkere brokje te kijken, maar zij werden door miss Nyads helpers in een boot door middel van elektrische prikken weggejaagd.

Surer Europees kampioen formule 2

DOMINGTON — De Zwitser Marc Super is gisteren Europees kampioen formule 2-renwagens geworden. Hij werd in Domington in de laatste wedstrijd tellend voor het kampioenschap met zijn March tweede en heeft zijn totaal voor de Europese titel daardoor op 38 punten gebracht. De zege in de race in Domington was voor de Ier Derek Daly, die eveneens met een March reed. De Brit Stephen South werd met een March derde.

News from home front

LONDON — "Dear Tina and Harry, In case you haven't been able to follow events here in England since we swapped houses last week, here are some items of interest:

"1. There has been an awful lot of harrumphing at the staid Reform Club on Pall Mall - and not only because of the anti-death penalty vote in Parliament (of which more later).

"Members of the exclusive 147-year-old club were upset by a 19-year-old girl, Paula Yates, who posed starkers for Penthouse magazine right on the Club's premises, dammit. Spread over nine pages of the British edition of Penthouse, naked Paula was photographed draped over a red leather chair, backwards, in the marbled main room (which, as you probably know, looks like New York's Grand Central Station with furniture); reading the Financial Times while reclining on a black leather couch in the library; sprawled (uncomfortably, I should think) upside down on the main stairway, and standing, legs apart, on the fireplace mantelpiece, a scant three or four inches above the bust of Sir Charles Fox. "Some members called for the resignation of the club's secretary, for it was he "who failed to check adequately when a photographic [illegible] [illegible] [illegible]

"2. A [illegible] dubbed 'Dr. Blarney' by the press, was jailed — sorry, gaoled — for two years.

The imposter, Francis Murphy, a former meat salesman from Ireland, had been held without bail (baol?) after having been tailed (taoled?) by police in the U.S., Canada, Australia, and Europe.

"Using fake medical certificates, the bogus bone surgeon carried out 17 operations in one four-day period at the Redhill General Hospital. The surgical procedures ranged from a toe amputation to the implanting of a steel pin in a knee.

"The defense lawyer for 'Dr. Blarney' argued that his client couldn't have been a bad surgeon, since none of his colleagues or patients had noticed anything wrong. But that doesn't follow. Remember the case of 'Dr. Brian Male,' the former Catholic priest whose real name was Christopher Conclippe? He practiced (literally) on patients for 18 months before being caught. After his arrest several of his patients signed a petition in his support, saying that they had received better medical care from the ex-priest than they ever had from genuine GPs.

"3. The House of Commons voted not to bring back the death penalty - a decision that may have been influenced by experts from 'a most strictly confidential' government document printed by the Daily Mirror.

"The document contains instructions [illegible] [illegible] the [illegible] with a bag of sand that weighs the same amount as the culprit ('The bag must be of the approved pattern, with a thick and well-padded neck, so as to prevent any injury to the rope and leather.') and the length of the drop [illegible] [illegible] [illegible] of the [illegible]. The length of the drop will be determined in accordance with the attached Table of Drops.

"4. The London tabloids, which make most American newspapers look sedate in comparison, have been able to work some of their favorite words into front-page headlines — as follows:

"BEAUTY DIES IN JEKYLL AND HYDE HORROR: Hair All Over Body"

"THE ODD—JOB BOY IN MY BED: Love-Tangle Anita Tells of Fatal Shot!

"GUN REVENGE OF A SCORNED MISTRESS: She Left Her [illegible] Bed [illegible] Rival, Court [illegible]

"I awarded first prize, though, to the Daily Star [illegible] which managed to combine sex and Britain's favorite sport, as follows:

"SOCCER SEX PROBE SENSATION: Police Quiz Club Over Vice Girls!

"5. Sorry, but I'll have to interrupt this report for news of a more domestic nature. Your [illegible] [illegible] [illegible] which I am typing. Tomorrow's headlines will probably read, 'UNWED MOTHER HAS QUINTS IN YANK'S STUDY; Father Unknown.'

[illegible] Best regards, Bob".

ROBERT YOAKUM

Baseball results

NEW YORK — Results of Monday's [illegible] League baseball [illegible]:

AMERICAN LEAGUE: New York Yankees [illegible] Kansas City Royals 4; [illegible] 3 Texas Rangers [illegible] Milwaukee Brewers 5 Chicago White Sox 3; Minnesota Twins 10 Boston Red Sox 5; California Angels 6 Cleveland Indians [illegible] Detroit Tigers 7 Oakland Athletics 3; Seattle Mariners 7 Toronto Blue Jays 4.

NATIONAL LEAGUE: Chicago Cubs 2 Los Angeles Dodgers [illegible] Houston Astros 8 New York Mets 1; Pittsburgh Pirates 6 San Francisco Giants 5; Atlanta Braves 5 Philadelphia Phillies 2; Montreal Expos [illegible] Cincinnati Reds 2; St Louis Cardinals 6 San Diego Padres [illegible].

English Companion

The world in a nutshell

NEW DELHI — President Sanjiva Reddy today is set to attempt to defuse India's political crisis by deciding whether to order fresh elections or invite the opposition to form a new government. Without any constitutional precedent to guide him will have to accept or reject the outgoing Prime Minister Charan Singh to dissolve parliament so that a mid-term poll could be held within six months.

WASHINGTON — US Secretary of State Cyrus Vance [illegible] holiday to [illegible] Middle East [illegible] moves [illegible] Robert Strauss [illegible] flew home last night after an unsuccessful round of shuttle diplomacy. In four days of talks Mr Strauss failed [illegible] and Egypt to [illegible] for new draft resolutions in the United Nations, but he said on arrival in Washington that the plan was not a dead issue.

UNITED NATIONS — A group of leading black Americans who yesterday gave their support to Palestinian demands for self determination and a national homeland will today meet Israel's United Nations representative, Yehuda Blum. The meeting [illegible] from the furore which surrounded the resignation last week of Andrew Young as U.S. ambassador to the U.N., who quit after holding an unauthorised meeting with the PLO's u.n. observer, Mr Zehdi Terzi.

RAS EL—AIN, LEBANON — Israel's air force pounded an orange grove in this southern Lebanese village yesterday flattening two houses but causing no casualties. In Israel an army spokesman said the attack had been on a suspected Palestinian commando base.

VIENNA — The European economic community (EEC) proposed that poor Third World countries should tend to their most basic development needs before launching [illegible] programmes for scientific development.

MEKNES, MOROCCO — King Hassan revealed yesterday 500 Polisario troops were killed for the loss of 125 Moroccan soldiers when the Algerian backed guerrillas tried to storm the Saharan outpost of Air Anzaren on August 11. Previous official figures given by Rabat were 100 Moroccans and 407 Polisario killed.

TEHERAN — Iran's ruling clergy has shut down 22 opposition newspapers and ordered political organisations which oppose the rule of Islam to hand over their guns. Spurred by official reports of Kuridsh rebellion in the West, demonstrators attending the Teheran funeral of revolutionary guards killed in the fighting, called for the execution of Kurdish leaders.

DAR ES SALAAM — Patriotic Front guerrilla leaders Robert Mugabe and Joshua Nkomo announced they would attend a Zimbabwe Rhodesian peace conference in London next month but would not stop the bush war. In Salisbury the Zimbabwe Rhodesian government said there was no point in the Patriotic Front guerrilla leaders attending the conference. Government spokesman [illegible] [illegible] constitutional [illegible] [illegible] discussion between the government of this country and the government of the United Kingdom".

[illegible] Herri Batasuna (union of people) coalition has rejected recently-agreed autonomy porposals for the troubled northern region. All other parties in the region have [illegible] out in support for the draft statute, agreed upon last month after long negotiations between Basque politicians and the Madrid government. It is to be voted on in October.

LOS ANGELES — A U.S. judge has refused to allow a trade union to sue the organisation of petroleum exporting countries (OPEC) on the ground that it had increased oil prices illegally. But the judge left open the question of whether the union could sue individual OPEC states.

WILMINGTON, DELAWARE — Father Bernard Pagano, 53, who was being tried as Delaware's soft-spoken "gentleman bandit" was freed yesterday after another man confessed to the six robberies he was charged with.

MEXICO CITY — Planes yesterday sprayed chemicals on seven huge oil slicks, two of them off the Texas coast, as attempts to cap the world's worst offshore oil well blow-out appeared to be reaching a decisive stage.

PALM BEACH, FLORIDA — American Diana Nyad completed an 89-mile (143 km) swim from the Bahamas island of Bimini to the Florida coast yesterday becoming the first swimmer to conquer the Gulf Stream. Nyad, who turns 30 on Wednesday, made the swim in 27 hours, 38 minutes.

LONDON — Britain made a 100 million sterling (22 million Dollar) profit in trade with the rest of the world in July, but the unexpectedly good performance came against a gloomy economic background. Official figures whoed that exports were sharply up and imports down in the same month at about 3.6 billion sterling (7.9 billion dollars) each.

CAMBRIDGE, ENGLAND — British heart transplant patient Keith Castle, 52, has made so much progress since his five-hour operation last [illegible] that he was able to sit [illegible] [illegible] said his condition was very satisfactory.

CHATHAM, ENGLAND — London barber [illegible] Harley regained the world shaving record [illegible] [illegible] men in an hour. Japanese barber Isapo Tsuchiya had beaten Harley's previous record of 203 shaves by 20 two weeks ago in Tokyo.

CLEVELAND, OHIO — American Stan Smith defeated Romania's Ilie Nastase, 7-6, 6-[illegible] to win a [illegible] dollar international open tennis tournament in Cleveland yesterday.

Beurs New York

afcindustr	37 7/8	intnick	19
akzona	13	intpaper	45
alcanalum	38 1/4	inttelt	30
alleghpow	17 3/4	japanf	10
allchmsy	37 1/4	jmanvill	26
allumcm	55 3/4	kanscity	[illegible]
amxinc	39 3/4	kanspow	20
amhess	42 1/2	kennecott	25
amairlines	13 3/4	klm	52
ambrands	66 3/4	kraftco	49
ambrcadc	45 1/8	krogerco	24
amcanco	40	[illegible]	1[illegible]
amcynco	26 3/8	littonin	[illegible]
amelecp	20 5/8	lockheed	28
amexpr	36 1/8	ltvcorp	10
amhome	28 5/8	marshfld	18
ammotorc	7 5/8	martinm	38
amnatgas	43 1/2	maydeps	27
amstandi	57 1/4	mcalnc	47
amteltel	58 5/8	mcdemm	28
ampexc	17 3/4	merck½c	70
amfinc	17 7/8	metrogm	29
amcorp	21 1/2	midlress	25
amstedind	42 3/8	minnesota	57
amrccsteel	23 1/8	mobiloil	40
amstdst	25 5/8	monsanto	56
asaltd	22 7/8	motorola	50
asarcoinc	39 5/8	nabisco	2[illegible]
ashlandoil	69 5/8	natcanc	21
atlantrich	39 3/4	natcashr	70
bendixcorp	23 7/8	natdist	25
bethlsteel	47 3/4	natgyps	[illegible]
boeing	17 3/8	natsteel	[illegible]
burlington	63 1/8	nattsac	[illegible]
[illegible]	73 3/4	nigaram	[illegible]
burroughsc	30	ntindus	2[illegible]
candapac	4 3/4	[illegible]	2[illegible]
carlinesk	57 3/4	[illegible]	[illegible]
caterpiltr	47	[illegible]	[illegible]
[illegible]	4[illegible]	occpetr	2[illegible]
[illegible]	3[illegible]	otincorp	22
chessiesys	8 3/8	[illegible]	2[illegible]
chryslerc	26 1/8	pacltligh	2[illegible]
citicorp	71 5/8	[illegible]	[illegible]
citicss	40 3/8	pepsico	[illegible]
[illegible]	1[illegible]	[illegible]	28
[illegible]	3[illegible]	[illegible]	[illegible]
colcurtiss	51 1/8	[illegible]	[illegible]
coltindinc	32 7/8	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	publsc	[illegible]
[illegible]	42 1/4	quaker	2[illegible]
[illegible]	23 3/4	rcacorp	[illegible]
[illegible]	41 7/8	reliance	5[illegible]
[illegible]	29 7/8	repsteel	2[illegible]
[illegible]	[illegible]	reynclds	[illegible]
[illegible]	[illegible]	rockwell	4[illegible]
[illegible]	[illegible]	royald	7[illegible]
[illegible]	57 1/4	schaefer	[illegible]
culbros	10	schlumb	[illegible]

Beurs Amsterdam

[illegible]	92,40
akzo	[illegible]

Beetle Bailey

I HOPE YOU MADE THE COFFEE STRONGER TODAY

IT'S STRONG

TRY A DISH AND SEE

Walt Disney's [illegible]

HENRY